



Giòventù brusa

102



Romolo Solari
CAPO COMICO

I

RINETTI FORTUNATO
Via Borthollet N. 16
TORINO

Bambin Decrepit

Commedia in 4 atti

Del

Car. Luigi Piracqua



Personaggi

1 Contessa	vedova	Belmont	X	Cattina
1 Artur	suo figlio			Brando
1 Elisa	orfana			Figiola
1 Delpietro	ricco affittainolo		X	Gerbola
1 Andrea	suo figlio			Salom
1 Negri	Avvocato		X	Brando
1 Forvaiot			X	
1 Moschet			X	
1 Minussia detto Sanson	Giovani eleganti		X	Governatore
1 Trach			X	Assessore
1 Ersilia	usuraio, padre di Minussia		X	Bollo
1 Clelia			X	a Regina
1 Genia	Ragazze del buon tempo		X	Taboraj
1 Luis			X	Rosetta
1 Marta	Marcheur da bigliardo		X	Ades
1 1° Garzone	Vecchia cameriera in casa Belmont		X	Benedetto
1 2° Garzone	di Caffè		X	
1 Un usciere	di Caffè		X	
1 Una Sartor			X	
			X	Piero

Avventori, Uomini che non parlano.
 Epoca presente. Scena in Torino. Dal terzo al quinto Atto nascono
 un'anno e mezzo circa.

Atto Primo

Salone nobile, mobili di lusso, ma antichi. Due usci nel fondo; l'uno a destra dello spettatore; l'altro a sinistra, mette negli appartamenti d'Arthur. Un uscio a destra, sul davanti, mette negli appartamenti della Contessa. Altro uscio chiuso a sinistra. Due altri usci laterali.

Scena 1^a

Andrea, introdotto da Marta.

Marta Chi à l'abbia la comparsa? E fermes bell'è si. Porrai ancu a veire se la Contessa a vent'ricerto ma a sarà difficil. entra a destra

Andrea sguardandosi attorno Porra cà an' Decadenza! E di che una volta a l'era una dle più riche.... Dova sonne andait tutti coui domestich che ant i bei temp a girare per couste sale insolent come tanti gallet?..... Odep ai regna una solitudine? chi a stengh l'cheur.... Inna d'intre ant' un convent....

Marta ritornando Impossibil! A l'ha d'gerit....

Andrea A l'ha die chi son rivà con me papà per partje d'afè important?

Marta A m'ha guanca lassame parli, e a l'ha fait non aute che mandeme via....

Andrea Aut coul caso an resta non aute che speti.

Marta Eh'ap acomoda pura.

Andrea Sì, perchè i sona restà intre, con me pare, ch'a sarà unum

a raggiunser bele si. [siede]
Marta. Chi a fassa com a crede... [peritricarsi]
Andrea. Se però i destorbo...?
Marta. Gente afait... Ehiel e so papa a l'ero, una volta, quasi a la
famia... E peui, si ai ven mai grun...
Andrea. Et propoit i na volta, Marta! Eula coular serviti di a jira
bele si?
Marta. [sospirando] Bell'avanf! Sen mach pi restaje mi, la pi vija
dla cà.

Andrea. Dunque, j'affè a van propi mal?
Marta. Et van com a peulo, chi a guarda li!

Scena 2^a

Avvocato [figli e detti]

Figli. [sull'uscio con carte sotto il braccio] Marta?

Marta. Oh! lor Avocat...

Figli. T' l'hai bisogn d'parlajè subit a la contessa.

Marta. Et l'ha d'gent, ap peul nen. Tè dci già cost signeur chi a speta.

Figli. Andejè a di che so Procurator...

Marta. [con trister sorriso] Et sa ben chi a se inutil!

Figli. Buff! Imia: nen vera! Basta, i spetromar i comod d'ora. Coma

sepa. [siede e getta le carte sul tavolino] Ah! la fissa non d'lon
chi a jè stajè...

Marta. Bell'avanf! [partendo]

Figli. Guardè, Marta, che la porta a se Quarta...

Marta. [alzando le spalle] Tant i lader bele si a veno pi nen [fira]

Andrea alzandosi / L'avocat negri, s'im sbagliu nen?

Negri. An persona. E chiel a lè l'fiul d' Despieto, l'antich apistaro del cont Belmont?

Andrea. Precisament.

Negri. Im arlegro ben. stringendogli la mano / Eh a permetta ch'j dia ch'a se sape un bel granatiu.

Andrea porridendo / Difatti, me ann d' Volontariato, i l'hai falc aponto ant i Granatiu.

Negri. Eso papà?

Andrea. L'è deo uniu a Turin con mi. Torna: si per se diversi contratt. comprè na thebiatiss, nuova; e anche na robia d' bon corsu, s'ap podrà.

Negri. E so papà l'è n'om aliv, desuà, intraprendent, e se chiel ai smia.

Andrea porridendo / I fass lon chi paup per smieje.

Negri. Bene. Però ann stupiss d' vedlo bele si. C l'hann ben fueru tutt con costa famia?

Andrea. Oh! Si signour.

Negri. Diani, i beuj a son già stait vendù chissà da che temp.

Andrea. Alho che vendù! Però un mejs fa, quand i l'orna lesu mi giamai. D' Turin la bruta notissia. Ha turtu fin del cont Belmont. la bava voce

Negri. Ah! L'hann deo savuto lor? E pusa a dovà fursu parci. secondando

Andrea. Cosa ch'a dis mai, avocat?

Negri. L'ela nen forse li fin logica. N'om disonora, sugià, pi nen ben.

ne per chiel nè per j'outri, come pür trop a l'era diventà 'l condg
 Andrea: Ma coul oribil suicidiu.

Uegri: Et lè stait nen autr che un' ultima consequenza dij fort ch'a l'avio
 anvers chiel istep, anvers sua famiglia e la società, anvers tuti.

Andrea: Chiel a lè inesorabil, avocat.

Uegri: Come la legge. Del rest perchè ch'am ved i? Nen autr che per
 laconi s'a fura ancora possibil, una part dij mai ch'a l'ha
 fait coul infelice. Ma purtop, a lè pi nen possibil quan
 ca lon!

Andrea: Come? Costa famiglia, dunque?

Uegri: Fin confidenza / A rabet d'pianta. Et l'a guarda si. gli mo-
sta le carte / Somma giù al settim sequeste, al settim pignora-
 ment pa mach d'la cà, ma d'tuti costli mobij!... Finalmènt i
 soma andait avanti a furia d'oposizion specia, farend vedè che
 almeno ij mobil aparteno come parafisia a la pupila del fu
 Cont Belmont, a la tota Elisa.

Andrea: Come? Tota Elisa?

Uegri: Et l'ha pi grande! Se peit patrimoni l'e andait perdut ant la
 ruina general.

Andrea: Cosa chi sente! Pura tota.

Uegri: Eh! ij'assucuro che j'afè a son ben serj! Et ch'a nota che mi i
 sai pi nen qual autra eccepcion accampè per fè stè andare
 ij'upier del Tribunal! Domani si scad l'termin d'ultima
 sentenza!

Scena 3^a

Delpietro, Marta e Detti

Marta Ecco là se fioul, ch'as acomoda pura...

Delpietro Grazie, bona Marta. E la salute a v'è sempre ben, i spero?

Marta Tristamente Et va com' a peul'...

Delpietro Im arlegro leunt... Marta si irrita

Andrea Papà! Il ses franch arrivà a propos! Ven un po' a sente d'co' se le brute cose ch' an conta l'avocat d'egri, su costar famiglia de sgraffia'...

Delpietro Dabon?...

Negri Monsiù Delpietro... andandogli incontro

Delpietro D'co' a se' un pèss ch' ijs conossoma! si stringono la mano Dunque?

Andrea Et l'han tutt sequestà... piano e concitato

Delpietro Possibil?...

Negri Uè più, nè meno!

Andrea Jina tota Elia, il ses ben? Eoula povera orfaneta che l'cont ai faria da tutor? Eben d'co' ch'ela a l'ha perdù tutt?

Delpietro Antoura il peit socors inaspetà che noi' i voroma a portejè, ai riupirà propri providenciad'...

Negri Come? Et a veno a portejè d' socors?

Delpietro Ven gran roba, verament... Et se' un residuo d' 5 mila lira che ultimament, tirand su i me cont, i son vnume a acorse d'esse ancor debitor al nosti antich proprietari... Et hata d'una bochia na con una lista d' più che l' nodar a l'avia nen comprei's ant l'istument. Et l'arria podè se finta d'guente e lassè coure le cose com' a stann; ma la regolarità sovra d' tutt! Noi' i voroma

avei guente sta cospienza, noi!

Negri Benissim... stringendogli la mano

Delfincho Tanto pi dop la desgrazia ch'a jè saccudye si drinta... Ah! i
l'avria mai pi dit che l'Cont Belmont a l'aveissa furni
pareit...

Negri Corse del mond, ch'a guarda li!

Delfincho E adess chi ch'a fa andè anonsi j'affè bele u?... Treuì sperè che
l'Contin Arturo a l'avrà butà testa a partì...?

Negri Guanca per seugn!... pidendo e scuotendo i capo

Delfincho Come? Dop la tremenda catastrofe d'io pare, a l'ha nen pen-
sà ch'a diventava cap d'cà, che su chiel vol a onisiara pei
sè tutta la responsabilità del nom e d'onor d'costa povera
famia?

Negri Ah lè mai stait così van, così spensierà, così stupidament
insensibil a tutt come adess!

Delfincho Ehh! a lè nen credibil!... E la Contessa mare a permett?...

Negri Cosa veullo mai ch'a faja la Contessa, s'a lè nen bona a
pensè per chila?

Delfincho Cioè?...

Negri Sa lè pi spensierà, pi piena d'fium e d'boria, pi incoraggi-
bil che l'fiul?

Delfincho Cosa chi sentol...

Andrea Chissà la trista vita ch'a dev fè coula povera tota Elisa, an-
mès a tutti sti guai!

Negri Oh per chila, bona masnà, a vorissa ben lamentesse, a

saria' gnanca bona! L'auter di a m'ha dime a mi an confidenza, ch'a saria' tant felice d'podeisse ricoveri ant 'un ritir qualunque. ... Ma dove pieje i' mezzi? ...

Despieto Ah! soni a va nen! A va nen! Te parerai mi a la contepa, e i' parerai fora di dent.

Negri Ti d'lon chi l'hai già die mi, ant la qualità d'ro procurator! Te pa guente ch'a la corruenza! Per mi, i'era già decisi stoma, fin d'laspiè si tute couste carte, e lassè che l' Tribunal a fassa lon ch'a vult. ...

Andrea Ah no!

Negri T capisso pro' ch'a fa mal al cheur. ...

Andrea Almeno per tota Elisa!

Negri Tota Elisa a l'ha pa pi' guente da fè con la famia? A sta si perchè a saria' nen andua andè. ...

Andrea Lo sai pro'!

Negri Potes pero che lor a son omi per portgè coui dñi ch'a l'han di me a la Contepa, forse i' podoma ancora range i' guai pi' gross.

Despieto Ho spero!

Negri E guardè i' ancamini la famia vers un'arangiament tollerabil. ...

Despieto Venta ben ch'as vena a coula! T doveissa ancora quindaine d'j' auki!

Andrea Oh si!

Despieto I son nen un ingratt, mi. L'Cont bon'anima a m'ha fame d'ben ant 'un temps che per mi a l'era nen poch chitich, e i'

8
permettrai nen che tua famia a perissa... Ma! Si l'hai da
giustejè, i veni ch'a rigo drit diò lor, eom i l'hai rigà dritt
mì per vru' lon chi son!

Negri Prop giust!

Andrea Cinto! A se' surrissi una porta d'Alà!

Negri [guardando a destra] A se' forse la Contessa ch'a non an sa con
queiradun... Pidinompe un moment ant coust gabinett per
nen piela d'ispreisa.

[entrano a sinistra]
Scena 4^a
Contessa e la Sarta.

Contessa [accompagnando la sarta che avrà in mano dei cartoni, parecchie
liste ecc.] I souma inteis, due mude, una per sauti, precisa
al figurin ch'a l'ha mostame, anpi un po pi rica d'guipur
e d'guernitura, perche parei a se' franch una miseria; l'ave
tra per cà, per riceve...

Sarta Va benissim, sora Contessa... a sarà fait tutt com'a dis,
ma... sa vorissa avei la compiasenza d'èje n'occiada a
couste due liste...

Contessa Va ben, va ben! Louti a jè pay' temps...

Sarta Im permetto d'èje osservè che una se' fina d'ann passà...

Contessa Ma sì, che miseria!

Sarta A capiss... noi altre venta chi s'odisso ij negosiant...

Contessa Ma sì, ma sì! [congiungendola] I souma inteis, due mude, una
come l'figurin...

Sarta E l'altra per riceviment! L'hai capi, ma couste due note...

Contessa Ti pensavuma pœu! Chi am sollecita loulì! e basta!

Sarta Ma ch'ia permetta...

Contessa ~~I pœus non fene senza!~~ [impudica]

Sarta [partendo] (I am paga nen te note am sta fresca) [parte]

Contessa Gent grossi! Et smia nen vera! Certe volte ai veut na paz-
sienza!... [per rientrare nel suo appartamento]

Scena 5.^a

Ab. Negri, Delfinco, Andrea e Sarta.

Negri Sora Contessa? Permetta?

Contessa Oh! [volgarmente] Chi el avocat?

Negri I son propi mi, con costì signori...

Contessa Et podio dco' fesse annunzià...

Delfinco El'avio falo senza Dubi, se Marta a l'avissa non dinc che
sora Contessa l'era occupà...

Contessa Difatti...

Delfinco Ahm conaspa ancora, madama?

Contessa [guardandosi coll'occhiale] Perfettamente. Tò nostri antich afitau...

Ma i sai nen per qual motiv...

Negri Sora contessa, i la prego d'accogliè mi ch'ia peul costì dco' signori,
ri, prima d'lutt perchè a son dco' veri galantom, e pœu per-
chè a divendrà da lor la sua liberassion da una sentenzia che
doman istess a dovrà avei i' pi' terribj' effett...

Contessa Ma che sentenzia? Chi el a ven mach sempre zì per fure-
stè la mia esistenza...

Negri Difatti... i jera unu zì per avertila d'un gran pericul... Ma

com' i l'hai l'onor d'io, i spero che, butandse bon d'accordi
con costei dov'ignori, a riuscirà a congiurarlo... Quindi, pi
non cherdend neceparia mia presenza per adess, imritiro...
Inclinandosi / Tornaai pi tard...

Contessa Così prest asp na va?

Negri Se però a l'ha guicoria da comandema?

Contessa Gnente, gnente, ch'a vada pura!

Negri Il l'hai l'onor... saluta a parte

Scena 6^a Contessa, Delsiccho, Andrea.

Contessa Posto ch'a l'è parai, ch'a favorizzo d'accomodasse!

Delsiccho }
Andrea } Grazie... vicino

Contessa Quando a vulo comenfi i son pronta a scotje... si con sraghatezza avanzando

Delsiccho Ecco, sora Contessa... Chila a savrà benissim che una part
dei beni del Cont Belmont bon'anima a son stait ac-

Contessa Dio mio! Sa lè per parlarne d'affè j'prego d'ibrightesse
an pressa, perchè i l'hai franch nen la testa a post per
scotje!

Delsiccho Ch'am scusa! E l'era mach per riciamje a la memoria...

Contessa Eh! in arcoro benissim che chiel a lè stait nost affittà,
vol, che a poch per volta l'ha rusiane l'pi bon e l'pi bel
d'nostre sordasse, e che chiel a sè faze bravament rich

mentre noi i vuma restà... con le man vuide!...

Delpietro Perdon, madama, pardon! Voi i l'ouma rusià gnente a fait,
Voi anpi, con un travai continuo e ben dirett, con l'introduz-
zion de machine agrarie, i l'ouma migliora al punto j' boni
d'or Cont. ... bon' anima chi l'ouma quasi triplicajo l'va-
lor! E a se ben acorusse chiel quand a l'ha venduje. Se peuj
or Cont a l'ha nen savi conservè tuti coi' bei capitali ch'a
l'ha podune ricavei, la colpa se nen nostra!

Contessa Ben, ben, tutt com' a vuole! Già mi im n'antendo nen d'affi.

Delpietro Siccome però a l'avia l'aria d'improverè:...

Contessa Eh! Fumionta e vuma al bù, sia se possibil...

Delpietro Si vuma subit! Ultimament triand su certi cont, i l'hai
riconosciu un pait sbagliu, che involontariamente a l'era stait
fait dal noiar, a dann d'or Cont. ... bon' anima!

Contessa Ah! con impazienza! A podrijo fassè core coul a bon' anima?

Delpietro I cherdo pa d'offende...

Contessa No, ma a son veje manere d'è ch'iam dann sui' nero!

Delpietro Eppura, dop la temenda d'egrassia...

Contessa Ah! alzando! Dio chiel con la d'egrassia!

Delpietro Si' assicuro che quand i l'ouma ricevi la notizia d'oula ca-
strophe, lula mia famia a l'ha provane un dolor del,
ch'a peut nen immaginesse!

Andrea L'è vera, sora Contessa!

Contessa Ben, ben! L'è stait un colp terribil per tuti sicuramente...
E per mi, peuj!... l'ha a capira che un a l'ha nen piasu!

I sentine a parlè luti i moment!

Despietro Pover Cont, mah!

Andrea Mah! con dolor sincero

Ecco tutti!

Contessa Oh mon Dieu! Et l'ha avù un ben brutt moment ~~l'ha avù~~
~~si, i mediche a mi han fame suppone chi a fussa una spe-~~
~~ciè d'mal d'famia. Difatti ass conta che un so barba a~~
~~l'abbia fait l'intessa fin. Ma e con son, mon Dieu~~
~~e con son!~~

Despietro Chi a p... ..

Contessa Com' mia chi a fussa apress a dirme queicosa d'autr?

con impazienza e per troncare un discorso che l'annoja

Despietro Lè prest dit, sora Contessa. Voi i somma vru' aposta bele
 si per rettifiche coul certo sbagli.

Contessa Come? Et pretendrène forse che mi i riconspassa ancora?

Despietro Perdon! Voi i pretendoma guente! Voi per debit e scarich d'no
 sta copienpa, i voroma mach rimetie una peita somma.

Contessa E mi?

Despietro Si signora, an rettification d'coul certo error.

Contessa E la somma a saria?

Despietro D'ingh mila lire.

Contessa E benura se un'autr afè!

Despietro Com'a ved, se facil chi i's antendo.

Contessa Facilissim!

Despietro Tanto pi che so procurator, a m'ha dime che una tal somma
 a vusia moloben a proposit per rangè certi affi d'la famia.

Contessa Ille procurator a l'ha mach sempre d'affè da rangò! L'è vera
che l'Cont a l'ha lassà d'gran pastiss, ... Ma i chiedo pui
nen, ... Comunque, se sti dñi am veno a mi, ...

Delpietro Senza gnun dubi, ...

Contessa Antenna? ...

Delpietro A saran consegnà a chila. Vad subit a ritirè la somma da
nostri bandi, e j' la farai rimette bete da me frèul Andrea, ...

Contessa Com'a dirà! [più allegro]

Delpietro ~~Però, è guro ch'una permetta che, ant la mia conspion d'oi
conspion d'ousta famia, e per la gratitudine chi sent per, ...
luti coi ch'ai appartene, am permetta chi esterna un me vot, ...~~

Contessa Ch'è esterna pura, ...

Delpietro ~~Eccome, mi i voria che costà d'ni, a serviss almeno an part,
a ... a riordinè, a ricostitui la posission economica d'luti lor, ...~~

Andrea Especialment d'tota Elisa, ...

Contessa E cosa poul saccine chiel d'nostri posission?

Delpietro Santa papienza! So procurator a l'ha dine de cose, su coul re
guard, che j' apicuo a l'han fame ben despiari, ... So frèul
per esempi, ...

Contessa Eben, cosa ch'è l'avria da di d'mi frèul? Pover Artur! E
l'è ancora così giovo, e a viv tutt autr che ant le reuss! E ch'
sa pessa nen d'mia cosa! ... L'ultima volta chi l'hai ve
dulo, ...

Delpietro Come? A sta forse pi'nen con chila?

Contessa Sì, ma issa vedova sun scens. Eben, l'ultima volta chi l'hai

~~Parlajè, a s'è lamentajè amarament, perchè s'è stait costett
a prièpe fina d'zo caval favorì. E a l'avrà nen tort, m'a
cosa chi podrà fèje mi?~~

Delpietro Eh i capisso!... Comunque, j' mandrai la somma, e chita
chi a na fassa l'mei uso chi a puel.

Contessa Ch'a vada tranquil!

Delpietro Tora Contessa. inchinandori con st. d. d. a

Contessa Spero ch'is vedroma ancora?

Delpietro Sempre ai so ordin, e an qualunque circostanza.

Contessa Ho ringraziò bent rende il saluto graziosamente e nel ritornare a
vestra dicenda (ringh mila lire! Un bel viaggi ai bagn d'mar
E ai na rara apena prou) viva

Delpietro guardandola dietro Uhm! T'hai paura che l'avocat negri
a l'abia trop rason!

Andrea Papà, i t'has gnanca perhai d'ciè gnente riguarda tota
Elisa.

Delpietro Per adess andouma a piè j' drè e puei i descourroma viano

*Scena 2^a
Elisa indi Marta.*

Elisa sporgendo il capo dall'uscio secondo di sinistra T'hai sentii a parti
d'gent. A def a jè pi' gnun. S'im anca te fha andè fina
d'ha a preghe Marta ch'andefsa a pieme un po' d'coton per
furni sto travai. A s'è dco desmentajè d'portame l'lejones.

Marta id. d. Ch'a veno pura avanti!

Elisa Ah! rimbalza presto a sinistra e chiude l'uscio

Scena 8^a

Martha, Cav. Ferrajol e Minuspia.

Martha Eh a favoriso! [introducendoli]

Ferrajol L'contin Arthur? [tono superto e sprezzante]

Martha Sai granca sa sia ant cà; noi lo vedema mai!

Ferrajol Di dev'espri

Minuspia Sì, perché i t'ovura trovato ant grum dij post whit...

Martha T'andrai a vedde [entra nel 2° uscio del fondo a sinistra]

Ferrajol, Uhm! [guardandosi attorno con soghietezza, però senza scomporsi; e senza mai lasciare il tono di blazé in supregno grado] Pòi, pòi!
Soufè a m'ha l'aria d'fircjè pa mal!

Minuspia Am smia ben dcò a mi! [è un giovane e ricco ebreo, minghetino, in requiete, petulante e servile ad un tempo, ha un po' della volpe, e un po' dello scorpiglolo] Però la cà a lè vegà e ben fondata, e pœu a jè sem-
pre la Dola. Ota maver...

Ferrajol Testo giò sù con ij lo inventari, peit cretin?

Minuspia Eccoli! Des pœu pù nen parlè!

Ferrajol Eti, laff!

Minuspia Et m'han apiciname che el boscett a dovrà avei probailment
un duell con Arthur...

Ferrajol Uasnojàdet...

Minuspia Per l'affi d'sta nevut...

Ferrajol Cretinade!

Minuspia Figuròmpe! Et saria Dola ch'af d'aristobate per coula ambrogina
d' Ersilia, ch'a lè bona a non aute, pœu piè a fè la gent! Ubi i

16
Dorrio nen

Jorvajot Giaciana pi-nen, Minuscia.

Minuscia Ma, si diò

Jorvajot E' acorsi nen ch'it nausij?

Minuscia Ecco li

Marta [ritorna e va verso i due] X

Jorvajot Eben?

Marta Et jè, Ma a veul savei prima chi ch'a se ch'a se cerca?

Jorvajot Trop giust. Daje soupi... [te consegna un suo biglietto]

Marta Va benissim... [p.p.]

Minuscia Cè! Daje deò l'mè... [per darte il suo]

Jorvajot Ja nen bogn, Va pura.

Marta [s'inchina e parte]

Minuscia Chissà! Perchè a fa nen bogn d'èjè l'mè brèt?

Jorvajot Pucki che ti it conti nen.

Minuscia Farsour! Quand però i t'ave bogn d'mi i veni pro.

Jorvajot Piantla!

Minuscia Si savei for nen ch'it badini.

Jorvajot Mbeur! [con grande sregolatezza]

Minuscia Ecco li!

Scena 9^a Artur e i cetti

Artur. Oh!... voi altri? [fermo sull'uscio. È un altro tipo di blanc modello, macilento, apatico; però affettuosissimo nelle vestire. Parla sempre coniporsi, come Jorvajot, con un eterno sorriso ironico sulle labbra.]

Forvajot At sorprend?

Arthur Grande afait

Forvajot Men avenite trovà...

Arthur Im aupo aress... [stasighia: el accenna l'occi a seders.]

Forvajot Caro stiano!

Arthur Diffatti... [offre sigarette.] Sigaret?

Forvajot No, i thoi l'stanni arverg...

Arthur E mi! [horre a fuma.]

Minuspia S'it permettì, Arthur, im na più un mi? [allungando la mano.]

Arthur Servte... [glida la scatola.]

Minuspia Ci t'haf sempre d'igarett ecclerit! Sai nen dove ch'it vadi a mchejè.

Arthur Servte... [gettandoli smagliato in una poltrona.]

Minuspia Uerci: [li mette in tasca la scatola.]

Arthur Giornata perfida anchey... [stasighia.]

Forvajot Giornata stupida... [stasighia a mezzo.]

Arthur Piurlo?

Minuspia A jè un rot magnifich!

Arthur L'avria giurà ch'a piurria...

Forvajot Almeno a dorria piurri...

Arthur A momenti un ass aneyà fina an deurmiani? [prousa.] L'ave pa-
gnente d'neuv voi autri?...

Forvajot Cos veusto mai chi l'abio?

Minuspia A m'han dime che Moschet...

Forvajot [sghignasce:] Ube con Arthur, i l'hoi bogn d'mejèlles...

Arthur Ohh!?! [guardandolo apatico.]

Forajot: I spero ben chi t'arcorress che l'auha neuit i t'hai guadagnate
 sessanta marenghe...
 Artur: Ah mia ben... [incurante]
 Forajot: Per i soma nen vedrje an tutt l'è...
 Artur: Sai gnanca pi d'ova chi s'ia stait... [pausa] Probabilmente...
 con Ersilia... opura con Genia?... Sai pa pi... l'fatto d'ài
 ch'èn son anjame pa mal...
 Forajot: La question a l'è che mi t'hai bisogn d'esige...
 Artur: Cioè?... [freddamente]
 Forajot: Sì me ^{vint} sessanta marenghe...
 Artur: Ah! s'ì senna dubi... i souna pienament d'accedi...
 Forajot: I spero che...
 Artur: Ube car! [stentoreggiando sulla parola] T'hai pa l'pi picc fondo an
 capia?...
 Forajot: C'è ancore d'un debet d'onore...
 Artur: Pà l'pi picc fondo! L'è decis!... [cercando nelle tasche] T' sigaret?
 Chi ch'àn dà un sigaret?
 Ubinysia: Ah! d' sigaret? [porgendogli la sua scatola] Si pœuss offerirne?...
 Artur: Merci! [ne prende una, l'accende, Ubinysia rimette la scatola in tasca]
 Forajot: Prevedend l' caso...
 Artur: Così casi li a son sempre prevedibilj...
 Forajot: T'hai mnate sì Ubinysia...
 Ubinysia: Deh! Sanzon! [gli si inchina riverente]
 Artur: Ah! Most picc banche?...

Minchia! Banche a ore perse, intendeste? Perche' mi ci scurinan sul fijo:
E meste a me papà...

Artur: Grazie Sant! E mi ha già mangiamme topi! Me caval
tultan, caval impagabil chi a mangiava all'otta scota, se man-
giato bele viv, ant un sol boccon!

Minchia: Eppure mi son crestinissim con voi autri arrip, Im contento
mach del Pal meiss, mentre me pare a fa gran affe' meno
del 10.

Artur: Ma, no! fulgancioni!

Forvajot: Come fè diversament? Minchia: aff contenta d'una candida-
con nostre due firme...

Minchia: Basta chi io rendi l'un solidari d'autr... Ben intell...

Artur: Bah! bah! L'hai d'autre combinazioni an visto... Me sar-
tour a fha d'ine da inpieghe... im farai fè ke a quat man-
de ant una volta, i lo spalerisso a furia d'ordinazioni e i lo fha
da la mia!

Forvajot: Im pomecchian d'fete assere che feli a li multa

Artur: gettandoli di nuovo sopra una poltrona / Comunque! Per adess a li in-
feli, me cor Forvajot.

Forvajot: Eppure...

Artur: Ouff! Sasto che sua insistenza a li arromant?

Forvajot: Ma li bogn!... Eppoi it corrirass dè li che un debit d'onore...

Artur: Eh' fame un po' grassia d'ordine cosa significa d'onore? fini bene
canzonatorio!

Forvajot: Parlo pi nen! stingendosi nella poltrona

Ubinupia Enfoncè!

Artur Del rest va tranquil ch'it saras pagà

Jorvajot Gnum Dubi... gnum Dubi...

Ubinupia [prendendo il cappello] E'surti Artur?

Artur Pi tard...

Jorvajot [prendendo il suo] Andura i's vedroma al caffè?

Artur Facilissimament

Ubinupia O al club!

Artur Ecco

Ubinupia O là basta Luis, caso mai it vorissi l'avangia.

Artur Mei ancora!

Ubinupia Arrede [stringendogli la mano]

Jorvajot Al tout l'heur donc! [sull'uscio per partire]

Artur Al tout a l'heur! [partono]

Scena 10^a

Artur indi Elisa

Artur [che si sempre rimando sdraiato sulla sua poltrona] Ahm da pa mai
mè nerr con so debet d'onor... Jarsaur va... Jarsaur...
[saggiamente per dormire] C'è, si podesse arpiè l'uegn bele n;
senza granca incomodeme per andè de d'là... Ecco una
picola varietà ch'a peul d'cà redue un ch'a l'abbià vegà d'
deume.

Elia [mettendo fuori il capo con circospezione] Ahm smia ch'ai nà pi gn
... Almeno s'af arcordess del Jejunè! [parlandosi passi e
scorge Artur] Ah!

Artur Chi ch'a jè ti? [volgendosi]

Elisa Gnun, gnun! [per sibilarsi]

Artur Elisa!... [alzandosi] Scapa nen. Tuai' pa cherde ch'it fassa paura...

Elisa Uò, ma!... [quasi tremando]

Arturo Allora! donc! piccota sensitiva! As diria gnanca chi s'io chere s'io ansema noi auti' doi, tant it ses una servaja con mi... [fa per toccarla]

Elisa Eh' am toca nen, ito prego [allontanandosi]

Artur Una volta it daria tout benement del ti...

Elisa Madama la contessa a l'ha proibimbo...

Artur Eh' i capiso. Ti' ani a cherfo... Difatti it ses fate ben bela... sicuramente... e s'it fussi nen così smorfiosetta... [fa per toccare]

la l'istha u' itagge Bon! Bon! Fa nen bisogn d'fè tante facon con mi!... [siccandosi i baffi che quuntane appena] Eh! Eh!

as na cred la pita...

Elisa Eh' a permetta... [persistersi]

Artur Va pura, va pura... E vedomse pi' d'air chi a's peul! Però... it ses un bel dochet quand prime, e...

Scena 11^a

Andrea e Tutti

Andrea [d.d.] Ben, ben! T'andrai anarfs bell' e dormi [entra e scorge] [due] Oh! chi chi vedo! Artur! Elisa...

Artur Cè! Andrea! [sempre freddo]

Andrea [cordiale] T'peuli nen immaginare l'piasi chi pruvo d'avere

si fusi voi! Mbe car Artur! T'hai già avù l'onor d'parlè con
sua maman. ... Tota Elisa! Oh coma se fosse bela gronda.
Ea dop chi souma pi nen vedusse! ... E tant a tì già quicchi
ani. ... E n'arcordi, Artur, quand ch'iss dimoravo ansema a
la cassina? S'n'arcorda, tota? Ehe bei temp, etc. ... Elisa
china il capo

Artur Mba ti. ... I'andava ch'it robati?

Andrea Dal pais! Oh mi t'hai propri' borgia' dal nost pais! Tuvu
ma un giu per d'affè con me pare, e. ... e guarda ti!

Artur Bravo ... bravo ...

Andrea Guarda ti, i souma diventa d'veri provinciali

Artur Ah ved. ...

Andrea T'ha vafà già? con fuggire subito per partire

Artur Sì. ... t'hai quicchi affè. ...

Andrea T'ha un'aria preoccupa ch'a fa quasi paura!

Artur Difatti. ... i son preoccupatissim. ... s'incammina battendo a stento
uno stadiolo

Andrea Ah ved! E chila, tota Elisa, elo deo tant preoccupa, chi ved
do ch'a parla nen?

Elisa Ch'a scusa. ...

Andrea T'ha ancora gnanca di me una parola!

Elisa T'assicuro ch'a m'ha fame ben piassi d'arredo, dop tant temp

Andrea Mbeno male, ludi' ah chiama parlè!

Elisa Ch'am permetta. ...

Andrea Ah na va deo chila? Eppure o l'un o l'atra venta ben
per ubriarsi

ch' in torni anonsiome a la contessa, perchè i l'hai si' d' onè
da consegnè. ...

Artur che si era fermato a mezza via D' onè? ...

Andrea Sicura: E una sornetta passabilmente solorda! Heu: i portafoglio
Singh bièt da mila!

Artur Singh bièt da mila? l'ormai verso Andrea

Andrea Sarà ant cunt portafeuì bell' e neuo.

Artur Uha... per cunt d' chi? ...

Andrea Oh bela, per cunt noste! ...

Artur Uha... voi autri i l'avè pa pi' gnente da fè con noi? ...

Andrea Assolutament pi' gnente. Uha sopsi, vedesto, a lè un' arretrato
che noi, per scarich d' cospienza, i l'ouma cherdi doverof d' onè
a restitui a la famia, quantunque, a rigori fusson obligà.

Artur Insomma, sti onè an veno a noi?

Andrea I son andaj a piè a posta dal bianchi per portevè.

Artur A son propri noste? ... agitandosi gravatamente

Andrea Dal moment chi l'hai da consegnè.

Artur Elen... eben anloura damiè si... risoluto

Andrea Uha la contessa...

Artur I vad mi a portejè! ...

Andrea Me pare a l'ha già avestila...

Artur Ti dirai ch' it ses ti' chi l'ha portajè!

Andrea Et sarjlo nen mei che mi istess? ...

Artur Adess mia mare a l'ha d' gont, lè occupà a podria nen uccete
damiè pura a mi ch' a fa istess!

Andrea Lo sai ch'a fa idess ...

Artur Dunque ! I cosa ch'it dubitè ? [impetioso]

Andrea Oh mi dubito d'guente ... Cè, tè, va pura ti a portajè ...

Artur Ah ! [afferrando il portafoglio] Ciao, Andrea, ciao ! Vadi subit da mia mare ! Gente nen, me car amis, s'it ass da fè va pura ... [congiungendolo]

Andrea Verament ...

Artur ~~Per voi autè il tempo a li primigi d'lo sai ! Ciao ! S'è spero ben ch'is vedroma ancora ?~~

Andrea Oh si ! Jouma nen cont d'andè via così prest ...

Artur Ambura ! Arvedse, arvedse ! [entra agitato a destra]

Andrea [porrendogli dietro] U bene male che, quand a veul, a s'ha ancora d'energia ... Toda Elisa, ch'iam loca almeno la man ... [p.p.]

Elisa Con tutt 'l cheur ... [gli dà la mano]

Andrea A la bon'ora ... I sai che chila a viv tutt autè che an-mes a te reuse bele si ... Uba ch'a spera ... Cant mi come me papà i soma decifs d'impegnesse, per tant che te cose a vado mei per tutti. Per adefs im limito a dije : Arvedla, tota, e corage !

Elisa Il lo ringrazio ben ... [umile e rassegnata]

Andrea Corage ! [gli stringe la mano e parte]

Elisa [darsi] Sempre t'istess cheur ! L'istessa franchezza !

Artur [facendo capolino dall'uscio di destra] E lo andafone ?

Elisa Chi ? ...

Artur Coul badaro ?

Elisa A seurt adefs ...



Artur Parbelli! L'avria nen avü veüja che mia mare a l'aveüa sorprenz
dume ...

Elisa Coma? ...

Artur Gnente, gnente... me bel selvajot! Un di o l'aut it iomesti-
croma diò ti! Te fa una carezza a tutto nel havore agitato la scena
Ah, selvajot! coula se n'avangia chi vad a dete! via dal fondo
a sinistra

Elisa L'hai mai vedulo così agità...

Scena 12^a

Arr. Negri, Marta e dettag.

Negri Feme l'piari, Marta, andje di a la contessa chi l'hai brogn
i parlejè subit.

Marta Ma a sa ben com' a lè? ...

Negri Dije chi' ap trata d'un afè d'premura ...

Marta Sissgnour, j' lo dirai lenta a destra

Negri A va giusta ben che j' duc ai son! L'hai trovà monsü Delfin-
to l' fiul, e a m'ha dime ch' a l'ha consegnajè mach' adess! ...
Ubeno mode chi podoma impedi sto bonedett sequeste, ... Coult arpià
d'un Bach e l'ha guanca vorfume de temp fina doman ...

parte Elisa / Ma, vist monzù Andrea?
Oh! tola Elisa! ... ~~L'ha veduto lora quicquid che~~

~~forse ap interpra per chita ...~~

Elisa ~~L'hai parlajè mach' adess...~~
~~che mai a pœu ancora interfe per mi sor d'occat?~~
~~Et sa ben diò chiel, che dop la mort del Cont, an resta pi' gner-~~
~~te a sperè avot costà cà, dove luti oramai am bato come un'~~
~~estranea, anfi come un' inchusa ... A cont a l'ora me futor~~

come parin ant l'istess temp; la chiel sol i podria spere antintensa e
profession... ma adess ch'a jè pi nen coul pover om?

Wegri

Tur dopp ch'a jè pi nen! Ma boul a vult nen di che chila a l'a
bia da perde tutt!

Elisa

Ma com'a fè a ricuperi ton ch'a se andait?

Wegri

Oh! boul ass vera. Antont ij' annuncio che ij' Delpietro a l'han ma
nifesta i bone intension a so riguard...

Elisa

I' Delpietro? I' l'hai parla mach adess con Andrea...

Wegri

Oh l'ha già parlate? Tanto mei! Chissà chi ugho nen a otene
quiccosa... per esempi, un poit apogg material, per intie ant
quicche retti, se chila però a l'ha sempre coul'idea ch'a l'ha marie
festane...

Elisa

E come mai i podria aveine un autra?

Wegri

E i lo veggio deo mi...

Elisa

Qual autr avri i podria augureme, ant la trista possion ch'
im leuvo?

Wegri

Giust e ben razona!

*Scena 13^a
Contessa, Marta, Wegri e Elisa.*

Contessa

Come? L'eto già torna si, chiel?

Wegri

Oh am perdona si l'hai dovri torni così prest a inromai ela, ma
un brogn imperiof...

Contessa

E daita con sti brogn! con impazienza

Wegri

Wosh creditor Trach, a se inesorabile; e a vult ch'af proceda bel
i anchey all'atto del pignoramant. Gnum autri mezzi per imp...

Dilo che de jè subit un accord. ... E siccome, per fortuna, j'è d'ne' ai
son. ...

Contessa Che d'ne'?

Uegri Con chi a l'ha dajè moupiu Delpièto.

Contessa Ah efet, a l'ha dit d'mandeme una somma da cofiad, ma fin a
dest i l'hai vist gnun.

Uegri Surpresa Come? Monni Andrea a l'ha nen già portajè le 5000 lire?

Contessa T'ho pregò d'cherde chi a l'ha portame un bel grante.

Uegri Ma u' l'hai trovato mi pochi moment fa, e a l'ha dime che j'è d'ne'
a l'ero già stait consegnai.

Contessa Uhm! mi l'hai vist grante!

Uegri Chi chi a l'ha ricevujè dunque?

Contessa Ti lo ciamo a chiel!

Uegri Marta, l'ero nen visto monni Andrea?

Marta Signour, a l'è vni e a l'è andait via quasi subit.

Uegri Con chi chi a l'ha parlat?

Elisa Con mi, e con Artur. ... intromettendurli timidamente

Contessa Con Artur? ... surpresa

Uegri Oh! ...

Elisa E i l'hai vist mi chi a l'ha consegnajè un portafuj con i d'ne'
an duinta. Anzi, t'contin Artur, a l'è subit andait d'istà a por
leilo a chila, ora Contessa.

Contessa Ami? A mi? ... Ma mi l'hai vist gnun!

Elisa Chi a scusa ... a l'ha ditò bell'è chiel chi a unzia a portajè i d'ne'.

Contessa Torno a di che mi l'hai vist gnun!

Wegri Ohh! Ohh! i l'hai paura d'capì...

Contessa Ma, insomma, andua ch'a se adest Arthur?

Elisa T'chiedo ch'a sia ritirasse anta una stanza...

Contessa Marta, va subit a chiamelo...

Marta Signoura! [vra dal fondo a sinistra]

Contessa T'sentirona un po da chiel com'a va sta facenda... ch'a co-
menza pa mal a anjeme!

Wegri Ti lo dirai bele mi, contessa, coma ch'a va la facenda...

[con riso ironico]

Contessa E'est a dir?

Wegri T' l'hai paura, pur troppo, che coul pover portafey a l'abbia
piu una stra obliqua...

Contessa [con allargia] Monfrui l'avocat! A jè gnun ch'a lo autorisa
a formè dij sospett injurios...

Wegri Perdon! con tutt l'cheur in auguro che l'sospett a diventa nen
certesia

Contessa Odest a veirà! Che diani! T'conosso me fiul...

Marta [risolma] ~~XX~~

Contessa Eben, Marta?

Marta A jè pi gnun

Contessa Come?

Marta Sor contin, a se spari!

Wegri Addii! [battendo le mani ed alzando gli occhi al cielo] E con chiel a
son spari ij biest da mita!...

Contessa Eh?!... pa possibil... [intestetta e confusa]

Negri Adess i souma ant un bell' ambrey'!

Contessa Corno a dè ch'a s'è non possibil! Si ai devessie queich matin
seiss, queich equivoco ... pa nen autr. [agitata]

Negri Come impedi l' sequeste?

Contessa Eh' am anaja non con so sequeste! Pilot ch'a vada subita
perchè j' Delphico, ch'as fassa spieghi da lor, ch'as fassa di
com'a s'è anajita, ch'as concerta con lor, insomma!

Negri Cosa vultu mai ch' i'm fassa spieghi? Si d'ne' a son stait
dait a so fiul ...

Elisa I'hai vist mi quand ch'a l'ha pigiè ...

Contessa Sì, peida insolenta ... invece d'andè a guardè lon ch'a fan e lon
ch'a dio j' autu, it farij motobon mei a non senti d'an tua
stampa, s'it vultu esse ancora tolera' ant cousta cà!

Elisa Eh' a scusa, i son surtia per ...

Contessa Meno reptiche, it prego!

Negri Ma, sora contessa, ...

Contessa E chiel ch'a favorissa d'ji non anjime tant! ~~Eh' a vada a~~
~~parla a chi ch'a fa bisogn~~, Eh' a fassa lon ch'ai impon d'fè
so dover, ma ch'am l'ha tranquila una bona volta, s'è
vultu nen chi furnissa d'butelo a la porta! [più indignata]

Negri Eh là! ... Me dover a saria cont d'avemne lo man / Ma
i son tropp impegnà a vedde almeno la fin ch'a l'han fait
con d'ne', e i la vedrai! [partendo] Eh' a l'abbia pazienza,
lota; soussi a partu nen andè sempre parci, j'lo assicuro mi!

Elisa Oh! per mi! ... [assegnata]

Negri O an mal d'pianza, o an ben, se cose a Devo cambiè, e a
cambieran! [parte]

Elisa Marta? ...

Marta Tota? ...

Elisa Che ora ch'ia lè?

Marta Ma... a saran doi bott e mef... o ke...

Elisa E mi t'hai ancora nen fait colafion! [capitchevole]

Marta Ah! T'era desmentiemme, vad subil [parte]

Elisa Ahm dolero, lè vera... ma gfo desmentio un po' troppo
d'leme almeno da mangè!!! [nonostante mestamente il capo
entra rassegnata nella sua camera]

Fine dell'atto Primo

Atto Secondo

Publico ed elegante Caffè. La scena è divisa in tre compartimenti; o salotti, uno più grande nel mezzo e due piccoli laterali, formati da due colonne che li separano, mantenendo però libera la circolazione da un luogo all'altro. Dovunque sono sparsi tavoli, sedie, e tutte all'ingiro sofà aderenti alle pareti. Sull'uscio laterale di destra si legge: *Estaminet*; su quello di sinistra si legge: *Ristorante*; Entrata a cristalli nel mezzo, d'onde si scorge parte della strada.

SCENA 1^a

All'alzarsi del sipario, l'avvocato Moret è disteso sul sofà in un angolo del salotto a sinistra e come sapientemente avvolto nel proprio mantello. I due Garzoni passano da un salotto all'altro servendo parecchi avventori che non parlano. Il salotto a sinistra, Minupia è seduto ad un tavolino, divertendosi da solo a disporre in varj modi un mazzo di tarocchi. Luis è marciador lo sta osservando in piedi.

Luis Guadagnò, monfrù Minupia, qu'è dagnò?
Minupia Guarda lù, nen savend cosa fè, i preuvo si preuvo rimpè l'gringh

Del solitaire

Luis L'è n'occupacion deò coula
Minupia L'hai già riuusito na volta..... e adess a veul pi' non vrien

Inguisa a giocare da si

Luis A saria un po' mei ch'è crezia a fè dei block con mi'...
Minupia E sap ben ch'am piogf non giughe l'bigliard con l'marcador.

Luif Ti dagh due mort su Jeps
 Ubinupia Gnanca si t'm' na deisse quatti!
 Luif Eh'a le' dur, chid! [ridendo]

Scena 2.^a Celia e Etti

Celia [entra e s'avvanza con franchezza]

1.^o Garzone Tota Celia... [andandole incontro]

Celia E'lo già' vnu' il Cavajir Torvajot?

1.^o Garzone Ancora nen.

Celia E' l'contin Arthur?

1.^o Garzone A sa ben, a st'ora a d'urmo ancora tuti

Celia Animato! A son già' quasi quatti ore... [leva dal seno l'orologio d'oro con grossa catena]

Luif [che avrà lasciato solo Ubinupia portandosi nel mezzo] Cujeta, Tota

Celia, i soumia torna montà?...

Celia Sì, l'ha vergagiama l'ingegnè. Ma di ai dià gnente a Torvajot, perchè i l'hai saje ch'è ch'era comprama con ij so d'ne

Luif Ah' balgha! [ridendo]

Celia Venta ben ch'ist rangio! L'hai na fam!...

2.^o Garzone Eh'a dià j'eda deo ch'ita sta nequit?

Celia Andova?

2.^o Garzone A cà si i' Luif...

Luif No, ch'ita a j'era nen.

Celia Ah, giusta, Genia a m'ha dime ch'a l'han rusa tant furo...

catin Moschet con l'contin Artur...

Luif Si, si ma per cose da gnente

Elia Per causa d'Erilia, pa vera? Che fia chi a te mai coull'Erilia! A peul pa stè senza fe nasse d'use!

Luif O l'ero già tuti un po' beuri...

Elia E... l'haume giugà...

Luif Ina parla granca

Elia L'hai mai pi lass d'vedde Genia, o Erilia, per chi am conto...

1^o Garzone E granca Genia a te ancora nen staita?

1^o Garzone L'hai nen veduta

Elia O dumia' de chila - L'hai na fam...

Luif J'è nen aut che fesse fè na bona cotta.

Elia Le ton chi vad a fè...

1^o Garzone Chi vada dijlo al curine?

Elia No speta... l'hai fam, ma nen d'cotte.

1^o Garzone Osura, na fondua con bifole?

Elia Bravo, motoben d'bifole!

1^o Garzone Di va mi per andvine so gust! [vici]

Elia Sai ven Genia o Erilia, chi ane ji mando d'Ha. [porta a sinistra]

1^o Garzone Caulta se dij bon!

Luif O es peul desse al lai parci d'lute j'autre! [un avventore chiama]

[egli va a servirlo]

Moschet [si sveglia, si tira o batte un gran pugno sul tavolo vicino]

1^o Garzone [accorrendo] Ciama?

Moschet Testo li, lanaja?

25

1.^a Garzone *Signour, sor avocat...*

Morchet *Portme u an Chummet ch'inn desvia!*

1.^a Garzone *Subit! [parte]*

Luif *[parlando a lui] Holo dormi ben, sor avocat?*

Morchet *Oh diao deò te', borbant d'un Marcheur! L'hai tuti j'off rott.*

Luif *E magari deò un poc la bocca amera*

Morchet *Già... [masticando] Im lasso pi nen l'è a tua cà. C'hafo
l'boute ch'antossio.*

Luif *Le ch'a l'han comprane giù del bell, per l'età ch'a l'han.
[ridendo]*

Morchet *Ole età, imbecit!*

Luif *Signour! [ridendo]*

1.^a Garzone *[ritornando] Ecco l'Chummet!*

Morchet *Voida te'!*

1.^a Garzone *D'hai a jè tota l'età...*

Morchet *Ch'a vada all'infern...*

1.^a Garzone *[ridendo] Invece te' apress ch'as desgrunarna fondua con tufole.*

Morchet *I veui pinnen sente a parlè d'coule ciampette, d'coule spariado,
ne ch'a valo nen un beton...*

Luif *Oh! Oh! Vuello fesse armita, sor avocat?*

Morchet *Veu fenne... l' diao ch'at porta! [al garzone] Voida d'Chummet, garimere*

1.^a Garzone *Subit [marce]*

Morchet *[Deve, batte il bicchierino sul tavolo e facendosi cupamente serio dice] Sta volta, lè la volta ch'vad a vedde com'a se faia*

L'Università!

Luif [ridendo] Lo salò ancora nen?

Moschet No, grafie al ciël

Garzone (E ahi fa ciame' avocat)

Moschet Vame a brusi un Virginia [al Garzone]

Garzone Subit [parte e torna]

Luif Cosa ch'a veul mai di seurme mal! Chiel a se deriaffe con He wee
lugubri com'a diuà so amifs forajot

Moschet Secca nen, e lassme ~~deuss~~

Luif [ridendo] Ancora?

Moschet Dame un giornal ch'a torna fene supiò l'uegn. [si adagia a leggere]

Luif Qual ch'a veul?

Moschet Qualunque! Tant pi che d'bestiàtita a son nen bon a scrive!

Luif Ecco l'giornal! [prende un giornale e lo dà a Moschet]

Moschet Com'a se mai asot mond, com'a se mai aso! [apre il giornale e fa finta di leggere]

Luif Avocat, ch'a guarda ch'a l'ha piato all'incontrari!

Moschet Ja l'istess, imbecil! Cherdesto che noi i sio deò nen bon a lese all'in
contrari?

Luif Alho che!

Moschet [parlando per sé] Arthur... Ersilia... el b'arcondo pi nen ben...
ma l'prim a insulteme a se stait chiel... perchè mi i l'avia
diglo prima a Ersilia... [si addormenta e lascia cadere il giornale]

Luif [raccazzandolo] Parei i son deò bon a lese mi all'incontrari!

Garzone [coltigarlo a cuore] Ecco l'Virginia bell'e brusada... Coma? A torna



36
a Deji crista?

Luif Da si coul Virginia, i to fumrai mi, e ai farai ben a chiel!

(passa nel salottino a destra, dove si trova Minupia)

1° Garzone (guardandogli dietro) Coulle na retina coul marcador! Basta ch'a goda! (al 2° Garzone che ritornando dall'aver scritto qualche av-)

ventore si avvicina) O Luif, vint l' Marcador? L'avrà postajo un Virginia per l'avocat e chiel l'ha beccicailo.

2° Garzone Oh si chiel li, me car, ai piuma luti sti blanbech ch'ai ven si

1° Garzone Lo sai proi ch'a te na pouda!...

2° Garzone Figurate che a la nuit, ai fa andè a soa cà, a giughe, a bevo ve a anciochese, a fene d'ogni sort...

1° Garzone Si, si, ma un di o l'autr it vedrai ch'ai ariva quairo?

2° Garzone Cos veusto mai ch'ai ariva?

1° Garzone Eh! tante volte, me car, la questura...

Luif (a Minupia) Halc peu i infilo, finalmente?

Minupia Ma no, sacherlot! A smia nen vera i peu nen fè andè an, sema la figura...

Luif Ventrà forse comenpè a sinistra...

Minupia L'hai già comenpà an tutte le manere... Eh! al Dio il loti laire, e chi ch'a l'ha inventalo?

Luif Epura asp dis ch'a fussa un grand'om.

Minupia Chi? (alzandosi)

Luif Coul ch'a l'ha inventà coul giugh li

Minupia Ja nen rie, bravi! (entra dal mezzo Forajet) Oh! me car amis,

j'andaria propri ti per liberme dasta neyà... passa nel mezzo

Scena 3.^a Forvajot e Etti.

Forvajot Lassme stè, chi son averys proghiatissimo

Mimissia It propono na partia al Picket

Forvajot Molla!

Mimissia Quia all' Ecartè... E' presto d'pi all' Ecartè?

Forvajot Maste

Mimissia Grassie Sant, son ancora trop giòvo ridendo

Forvajot Anloura va a baila! si sgraja sur un sofà

Mimissia Guanca loul am acomoda nen

1.^o Garzone Comandè quicora? la Forvajot

Forvajot Bira via, ~~forajot~~ VVjos.

Luif { E' ras ben che sor carajer Forvajot quind a veul quicora a ciama?

1.^o Garzone Im cherdia... ridendo

Forvajot Artur! Già a jè pi gnum pericor ch'as lassa veide!

Luif { E' jè mach l'avocat Moschet d'Alà ch'a pia un brod...

Mimissia Moschet? Vada derrielo mi...

Forvajot Prima che ~~loul~~ am ciapa ancora a giughe an sta parolam...

Mimissia che era già per incamminarsi da Moschet Ah! adefs i capiffo! Eou
serranta marenghe, at stann sul cheur, ch?

Forvajot E' saria mei ch'arr steifo ant la borsa!

Mimissia Bonom va! Dal moment ch'it usicari d'nen perdie!... ridendo

Forvajot Dis, planironet! L'avrieto forse l'aria d'pieme ancora a gè?

Scena 4.^a

Genia e Detti

Genia I son si! senha da sventata, battendo forte la porta d'ingresso!

Luif As ved ch'a t'è si! A momenti a campra giò tuti i veder!

Mimupia Oh belà Genia... andandole incontro!

Genia al garzone! Ela già stajè Etelìa?

1.º Garzone L'è d'ela ch'a mangià

Genia I andarai a feje compagnia. agli altri! Gran novità, fiej!

Mimupia Che novità? Conta, pacionin, conta!

Genia disingentisi a fuvajot senza guarnire Mimupia! L'Contin Artur,
a se butase decisament a feje l'aro a Ersilia!

Fuvajot alzando le spalle! Si t'haf mach d'coule novità ti...

Genia Speta! A jè d'autr! Uorsha e cadena d'or, anei d'brillant, ~~stagh~~
ciòndol e brassalet! Insomma tutt l'negossi d'Abusij a vivo e
sufion! L'hai vistie mi a sauti ansema

Mimupia Ma chi?

Fuvajot Ma si, chi?

Genia Ersilia e Artur! Ersilia as na possedia pi nen, a trisia i porti
Ela fera tutt d'asper chula. Passand d'nanf al Caffè Roma,
no, a l'han fait tuti un gran "Ohh!" d' sorpresa vedendla a
bertuse parei

Mimupia Eh!... possibil?

Fuvajot Horie! Goffade! soffandoci da un altro lato!

Genia A t'è precisament com' i la conto!

Fuvajot I'è guanca il pregio d'invenzion, a t'è fora d'coule stupir
daggin!

Mbinussia A meno che Artur a l'abia trovà un tesor ~

Forvajot Ma naseeme un po pi non, bravi!

Genia Oh' a vuiran ben si, i spero, e i vedreve tutti se mi i conto d'istorie ~

Luif E l'contin Artur?

Genia S'è comprafe un portarigale da Shauys, ch'ia le long parci indica
mezzo moto

Luif Andoura, a arma' propri!

Forvajot Piantela, bravi!

Mbinussia Bela Genia, si fussa cori fortuna d'podejè offri queicosa. ~?

Genia No, i veui quentk ~ brusca

Mbinussia Gnanca una mosta d'or d'abusij con la rispetiva cadena? ~

Genia quarantato un'istante Fa l'piazi, poit blagheur!

Mbinussia Cosa? forse chi son non capace d'piete na mosta?

Genia An gage! partenico

Mbinussia Ah birichina!

Genia L'è d'Ha Etelia? ai garzoni

1° Garzone Si ~

Genia Vad a vedla ~ pena a sinistra

Mbinussia S'è fussa tant bela com' a se fureba e balista! ~

Luif Però, chiel a saria nen lontan dal dedichejè, ch'ia lo nega nen!

ricordo

Mbinussia Cosa na rastu li? L'è mei chi vada a desviè Moschet pena a sinistra

Ohè! halo pagà locanda couz sgnour? batte coi bastone sul tavolo

Moschet sorgliamusi Cosa ch'ajè? Oh? sesto li Sanson detto Mbinussia?

Cssia Mbinussia detto Sanson?

Ubinusia Ci' it durmij?
 Uboschet I durmia pa, i fesia. Ci / Dova ch' a lè spari me giornal?
 Ubinusia S'it vèuli chi vado a fè na partia.
 Uboschet Partme nen d'inghi, brav!
 Ubinusia Cosa vausto chi fasso anburà?
 Uboschet Gente! [stavigliando e strandori]
 Ubinusia Bela vita!
 Uboschet Breuvemne n'auta ch' a vada mei.

*Scena 5^a
 Ersilia indi Artur e etti.*

Ersilia Daje nen da ment, brav! [entra pavoneggiandori]
 Artur [fermo sull'uscio guardando fuori] Ah piassia savei lon ch' a veul
 coul shafon ch' a l'ha fissate tant. [avrà un gran portarigari
 nuovo in bocca]
 Ersilia Torno ite ch' it veni dinta, e ch' it sarì?
 Artur [entra] Se d' volte a veul queicosa.
 Ersilia Ha nen tant l' feroce, perché s' it saveifi ch' ch' a lè ch' ielli.
 Artur E lo conofse forse?
 Ersilia Alho che conoflo! A lè gente meno che l' fabel d' mia mare!
 Artur Anburà a lè n' aut affè
 Ersilia L' è ben per lon ch' it diria d' sarì. Ma lassoma coire coul
 miserie, ch' anch'eu a dev' esse un dè d' gran allegria. Vausto
 chi mangio zi, o chi vado ant n' aut port ancora pi' chick
 anch'eu?
 Artur Tutt coma ch' it velli. [apatico]

Luif Oh tota Ersilia! ... [facendo un inchino]

Ersilia Ciao Marcheur!

Minussia Ersilia? a tì vivajo Ersilia? [accorre seguito da Marcheur] E già! [osservando]

[dalle i pigjelli]

Marcheur Con Artur! ... [quando Artur è stanco]

Artur Mame, chi son stanch! [si siede]

Ersilia E beivoma queicosa! [si siede]

1° Garzone Cosa chi puoi servi? [presentandosi breccianti]

Artur Ciamic a Ghila!

Ersilia Per mi, ciamic a chiel ...

1° Garzone Veulne beive caud o giassà, fort o douf?

Ersilia Ami Dame d'giassà; una granita!

Artur E mi, cognac meusseux

1° Garzone Va benissim [via]

Minussia [mettendosi a cavalcioni d'una sedia, si rivolge a Ersilia] A l'aria propri' rason Genia!

Ersilia D'cosa? [ridendo]

Minussia Ah ti che lor a tornavo da Musij!

Ersilia Difatti i l'œura fait d'gran impetide!

Minussia Senteslo Jorvajot?

Jorvajot Unde, i sento e i vedo ... [alzandosi sregolatamente] Sento li, Artur, che it fas tuti sti frè?

Artur Al peut esse benissim ...

Jorvajot Im arlegro! ...

Marcheur [parlando la sedia d'Artur e dice in tono piccante] Da son chi accò, l'Gentia

Arthur a lè an piena conquista!

Arthur Plait-il? / giocante col portarigan ha le mani /

Moschet, Eh! Eh! it lass il conquistator, eh?

Arthur Ah! Dato forse pena a ti? / gioccherellando sprezzatamente, gli lascia cadere
i portarigan sui piedi /

Moschet Chei! al costo gnente, a ti, i portarigale?

Arthur Miserie. Haufs a n'è a d'autri!

Emilia ridendo Coul' a t'è n'om fort! L'è guanca bon a rese un portarigale!

Arthur con sprezzo A son mach i gabassin ch'a t'han brogn d'esse fort!

Emilia T'ommi fort, al di d'anchenù, a cori rai, ^{don} che quand s'è na purren
ta queicun, ess fa vedde sul teatro come un fenomeno!

Luif ridendo Sicura, mi l'hai vist ne un ch'a venia un bei con i dent.

Emilia accogliendo il portarigan e mettendolo in tasca
Minchia a t'ha raison! Voi autri gent com' aff d'or, i l'uoma nen
brogn d'esse fort!

Moschet Però, quand un a pretend d'andè a fè l'conquistator, specialmente ant
l'teren d'j'autri

Emilia Che teren d'autri? guardandolo con sprezzo

Arthur alzandosi E con lon? rimangono ritti di fronte

Moschet Gnente, gnente, che pura cornond.... Elardte nen ch'it na
venjà per lon!

Arthur Ahriesto forse interpfion d'innovè la scena d'la nuit passà?

ride

Moschet Tutt' auch, tutt' auch! Auspi i son ponti chi sio vni a d'j' ecch

per lon! E' capiggh ben che... i fli parci d' Ersilia, as cedo sempre
con piasit

Arthur T'hai gnum brogn che gnum am ceda gnente!

Ersilia [piccata] Ti fass osserè all'avocat Moschet, che mi a duid i t'hai
mai dajè gnum drit d'cedere a d'autri!

Moschet Dabon? [ironico]

Ersilia Ah le mach lon chi a te so chi a paul d'esse l'aria d'cede a d'autri...
E mi i son mai staita wa

Moschet Propi?...

Ersilia T'ron mai staita nè d'chiel nè d'gnum! halo capì?

Luif (Uba d'tuti)

Mimonia [interponendosi] Là, là! pray! Guardè mach d'non piore per i can ci

Arthur T'è gnum pericot [prezante]

Moschet No d' sicura! [alzando le spalle e andando a sedersi in un gergolo]

1° Garzone [ritornando colle consumazioni] Ecco la granita e l'cognac

Ersilia Sai nen cosa femme d'tua granita! [alzandosi]

Arthur E ti lafta stè! [fallo: bere il tuo cognac]

Ersilia Damne deò a mi!

Arthur D'cognac messoux?

Ersilia Sì, vici sagiolo...

2° Garzone Chi vada pigè n'altu calice?

Ersilia No, bele ant t' so! [fare del lichierino d'Arthur]

Arthur Besta mata! [apatico sempre, si recita da Ersilia e va a farajet]

Mimonia Evviva la comunista [ridendo]

Ersilia Brrr! A scanda pa mal sossì, pa vera peit fanton?

Minussia Sicura, sicura ...

Emilia A scando d'pi che certe satire fruste d'certi igonfion guarida Morchet

Morchet Elo d'volte con mi' di'it parlò? frustò

Emilia No, i'parlo con sanzon ...

Minussia Bo, a parla con mi' ...

Morchet Antura, fa nen piciu, ch'a t'è mei!

Emilia A sarai chiel ch'a fa piciu! canzonando Ah! Ah! Ah!

Vuillo pa d'esse l'aria d'fè 'l gelos?

Morchet Dubita pura d'nen, ch'a j'è gnun ch'at fassa un tant onor!

Emilia Bel-mobil, ti! L'era pi d'un meis ch'am prometia na mostra d'or parei d'coulà d'Elisia, e t'è mai stait bon a comprer ne una onach d'stagn!

Morchet A son ti' ch'a fioco le mostre! ironicamente ridendo

Emilia A fioco giusta! E na prova guarda zì! Morcha, cadena, bras stet, arci, brillant a brecio! Tutta roba ch'a l'ha comprame me Artur! signour, me Artur!

Artur disposto ma ascoltando Difs, piattla con coul "me Artur" Tras ch'im piao nen le buffonade ...

Emilia Oh! guardelo là l'om serio!

Artur Ma! mi son nen arrante de arlectinade, per tua norma?

Emilia E' momenti a mia un veis! Speta ch'at vena la barba grisa per parlè con coul sust!

Minussia Invece a l'ha ancora da vni' neira ridendo

Artur alzando negativamente le spalle e rivolge a Jorvajot E comensa d'esse a' m'...

Jorvajot L'è l'efet ch'ai fa a tubi. risolvendo Chila ti

Artur Homma, i t'hai doi bièt bianch ch'am spuffo, guarda li, e s'it
veuti ch'ij trafigo...?

Horvajot Per mi i resto pa nen d'mei

Artur Dame ancora l'arvangia per auti quaranta mareng, e così
o ch'it na dagh sent o gnun!..

Horvajot I at fa piarsi lon...

Artur Ecco la posta! [gli mostra i biglietti]

Horvajot Parbbù! I es milionari!

Artur Poch ai manca!...

Scena 6^a Elia, Genia da sinistra e Detti

Elia Oh Ersilia!

Ersilia Cè, tè / j'eri già sì voi authe?

Elia I'ero d'istà chi mangiaro, E lo vera lon ch'a l'ha contame Genia.

Ersilia Verissim, guarda! [le mostra i gioielli]

Elia Animato! [con ammirazione]

Genia Ma neh?

Elia Coula tè na ypsilona? E tutt chid? [indica Artur]

Ersilia Tutt!

Elia Per adest it peuti considerete na riona!

Genia Altro che riona

Elia Per spen parei, venta ben ch'a n'abbia!

Ersilia Si vedissi! E l'ha l'portafeuji pièn d'bièt d'ogni color!

Elia Vente an bon, antoura

Ersilia Fin ch'a dura! Cras bon com'a son sti marajot! [piange]

Genia Eh natural! ~~~

Elia Piano / Ma sa diu che dop la mort d'zo papà ~~~?

Enria B' d'z' avei fait una grossa eredità, ma ciuto ~~~

Elia Eh! figurete un po!

Genia si stacca dalle compagne, e va a far la ruota intorno ad Artur, che s'ignora
la a parlare piano con Genia /

Elia (Guarda, guarda Genia!)

Enria (Lassa pura! A ^{accusa} ~~caccia~~ nen, No diò mi!)

Minussia l'accostando a Genia / Sicchè, sta mostà?

Genia Dajè da l'auha, brav!

Minussia Eppor, sta volta i son propri decisi d'fete coust cadò!

Genia Sul serio?

Minussia Sì, l'esempi d'Artur am scauda! I veui imitelo con ti s'it ses brava.

Genia Guarda che mi it piò al mouit!

Minussia Pijne, avanti!

Genia Va, ch'it ses un toto! gli volge le spalle /

Minussia Cousta a lè drola! andando a discorrere colle altre due /

Morchet s'apressa con imbarazzato e c'opra ad Artur / Di', Artur ~~~

Artur Eben?

Morchet I veui cherde chi t'avràs pa pi gnente con mi?

Artur Cos veusto mai chi t'abia?

Morchet Sta nevut, forse, it'avoma avut fort sub'i d'oi ~~~

Artur Elh ch'ass arcorda ancora d'itaneut?

Morchen Ben ~~~ i veudo ch'it ses an bonif, perchi it fass de gran speise ~~~

Artur It fass lon ch'am sania ~~~

Moschet Giust imbarazzato
 Arthur Dunque per distaccarsi da lui
 Moschet trattenendolo per un braccio gli dice piano e presto Prestme singh' marengh!
 Arthur L'hai capi! Tredoma pi tard! Ah! ah! ah! si tiene ironicamente a testa da lui
 Ersilia Ubeno mate chi torni a rì ansema, souli a veul di chi l'ève fait la paf!
 Arthur Sì, sì!
 Moschet Senza dubi!
 Ersilia ^{i contrast} Per sigilè una vena paf a jè nen auti che l' Champagne, e mi in lo offro a tuti an nom del me car Arthur agli altri
 Tutti Brava, brava!
 Arthur Em' angijè pa mal, sarto Ersilia
 Ersilia Andouma tuti d' Ha! Chi veul beire d' Champagne ch'a vena apress a noi! prende per il braccio Arthur
 Arthur Torno a dite che resistendo
 Ersilia Coma? L'arfuirij? Vovesto fè l'avar adelf?
 Arthur Wo, ma
 Ersilia Aubura, andouma! agli altri
 Tutti Andouma!
 Ersilia Luif, l'arcomando d'fene dè del mei!
 Luif Ch'a sapa fè, vad bele mi an crota a pielo parte
 Ersilia ~~Volanti~~, Marche, via a sinistra con Arthur
 Ersilia Coma? Bi Genia, it vouti nen acetè un regal da Minupia?
 Genia Basta mach chi apr lo feifra dabon!

Minussia Diciu! dal moment chi t'he offro!

Genia Per rìe!

Minussia Con tutta la serietà immaginabil!

Genia Ancora, touchla rìe!

Minussia Offè fait! Ha prende sottobraccio d'entra a sinistra

Clidia pieno Enilo, knilo! It jè l'peit Sanson che sta solta afo cam-
pa via! li segue a sinistra

Marchet paronico Cora ch'it na dè d'liste ste grandesse?

Torajot Peuk! peuk! Jèu d'paja!

Marchet Con tutt lon, i t'hai dije ch'am lassessa quicch marenghe,
ma t'ha fait l'ciorgn!

Torajot Ah son pa omimi coui-ti, a son pa omimi! va a sinistra

Scena 2^a

Avv. Negri, Andrea e due garzoni.

Negri Ah lè coust un dij caffè ch'a frequenta d'pi, cioè, dove ch'a
passa la pi bona part d'una esistenza!

Andrea Bel post! va a sedersi ad un tavolino nel mezzo

Negri Ah lè un bel post sicura! ironico

1^o Garzone Cora ch'a comando j'ignori?

Negri Due tasse! Chiel a pia ben dci l'caffè?

Andrea Per mi, i savria nen cora pi d'auti!

1^o Garzone Va benissimo parte

Negri Chiel a lo cherdia mai pi, me cai ubonni Despieto, gura best l'e
si, a lè l'post dove ch'af forma la prima educazion, d'nostra gio-
ventù, così detta, brillant...

Andrea Impossibile! Oh diavoli!

Negri Ti lo assicuro mi. El ti a guarda li, da una part jè l'ristorant, dall' altra l'estaminet; da una part afa mangia e afa beiv, da l' altra afa giunga a rotta d' col, da una part la sovraccittazion alve-
liche, da l' altra l' viffi con tutte le sue più brutte gradafion.
Disertand l' collegi o l' università, l' ufizzi o l' negossi, i nostri
giornot più distint a veno si, e ant costa atmosfera satura d'
corruption a fan così prest a professione, che, prima ancora
ch' ai pronta i barbiss, a son già quasi tutti decognit.

Andrea Ehi! Possibil? ...

Negri Altro che possibil! A vedrà che bei tipi. A l'han ancora l' laiv
sui laver, e a smio già tanti picci cadaver ambuland, che mach
a guardgè adoss a fan vu l' accidrà? Eppoi, che imponenza
ch' afa dar! che superbi dispress per tutt lon ch' ai circonda! A
l'han ogni sort d' vissi, e afa chiedo dota d' tutte le profession cu-
mane; lor a san tutt senza avei più gnun brogn d' impre-
degnente; lor a son superior a tutt, fina a Dio ch' a l' ha
creagè l'isanti!

Andrea A m'ha l' aria d' conoschè ben chiel!

Negri Ti conosco tanto ben, che, gavand d' una gran necessità, come
per esempi ancheu, im più ben guarda d' governie al contatto.

Andrea Ma insomma, che vita ch' a furnisso d' fe ste giornot?

Negri Oh 'una vita profissima! Eivè, una vita pitiriva, tutt 'apart in-
nubil, e snervà all' ultim grado, una vita d' neugia e d' abus-
ment, ch' afa rabasta dall' estaminet a la birca, e da la birca

a tutt l'est, finalmente ch'è va a furnì o all'ospital, o
an person, o ant un colp d'revolver!

Andrea Ghel a veul spaventeme.

Uegri Uego nen ch'ài peuka esse de eception, ma la regola, purtop
a lè coula.

Andrea E... Arthur a lè ant coul-numer?

Uegri A peul servi per model a tuti j'autri, per so malur!

Andrea Ah! ma mi j'parlerai, mi i permettrai nen.

Uegri L'hai ben paura ch'è fassa un pechj ant l'acqua!

Andrea Ventoma!

Uegri Eh'è lenta pura.

Andrea Ghel se avess ai sarà?

Uegri I podoma ciamjè, ecco si giusta un garzon.

1.º Garzone Pratoma! Ecco l'caffè?

Uegri Bet Paul, ai sarjlo l'contin Arthur?

1.º Garzone Signour, i chiedo ch'è sia d'Alà an compagnia!

Andrea Vorjlo fè l'piasi d'ciamek un-moment?

1.º Garzone Ma... a lè an compagnia... sai nen...

Andrea Gh'ài dià ch'è jè na persona, ch'è l'ha bogn d'è mach
na parola!

1.º Garzone I preuf provè!

Uegri Sì, sì, preuva e fa mach prest!

1.º Garzone Vad subit a vedde! Prate a sinistra!

Uegri perando i caffè ad entrambi! L'è capace d'mandè a di ch'è jè nen.

Andrea E perchè?

Wegri Eh! a non vorè pressios chi s'ignouet! E pœu, a podria dco sospetè chi
vnefpo s'è a ciameje cont d'coi d'ne

Andrea A sa pa ancora chi s'io noi chi te ciamoma?

Wegri A podria sospetelo ...

Andrea D'auta part venta ben chi am na daga na grègassion, anche per u
guard d'mi papa che a l'è ben arrabià con mi

Wegri Eh! per ste grègassion ai na darà fin ch'a veul, ma i d'ne ai' ved pè
nen!

Andrea Ghisà!

Wegri Eh! ai conta anuina!

Andrea Salo nen che mi saria bon andè d'la, e ciapelo un mers a tuti, e
seje butè fora? [con risolutezza]

Wegri Bravo, e s'ei j'avrisa pi nen?

Andrea Andura ...

Wegri Eben?

Andrea A saria ... n'auto affè ...

1° Garzone [interamente] A l'ha dit ch'a l'ocuro tant, ma che adess a paria nen

Andrea Come? [alzando]

Wegri L'haine pa d'lo mi? [rimane seduto]

Andrea Uba cosa ch'a l'ha da fè d'kant interessant, da nen parè a vru
si una minuta?

1° Garzone [ridendo] A beivo!

Andrea Come?

1° Garzone Già a beivo tuti ansema

Andrea Eben, ià veul nen vru chiel, j'andrai mi a pielo! Eh! am motha

mach da la part ch'èst papa ...

1^o Grayone Da li! Arion ant l'ultim gabinet la giù au fond ... ch'è vada
mach sempre dritt ...

Andrea Oh! j'aurai un po' a vedde mi! Eh'am speta na minuta, avou.
Incaminandosi

Ugri Eh'è fatta pura!

Scena 8^a Arthur e Detti.

Arthur Presentandosi sull'uscio a sinistra Eben? ... Sesto d'volte ti' chi
t'ha f fame cianne?

Andrea Precisament, me car Arthur ...

Arthur Prima d' tutt, it fa f osservè ch'am ciamo, sov Conf e nen
mach Arthur!

Andrea T souma vru' zù masnà ansema, e i soma sempre ciamaf
se con noste nom d' battesim ...

Arthur Louli a veul di' grande

Andrea Lo sai d'ò mi' ch'è veul di' grande, e ...

Arthur Comunque, si' t'ha f quicosa da dime, parla an preffa che
j'auhi d'èl' am speto!

Andrea Doe sole parole! ...

Arthur Avanti! ...

Andrea Alzando la voce Dova chi' t'ha f butà t'portafeu' con le
singli mila lire?

Arthur E chi' ch'at da t' dritt a ti' d'irime a cianrè ten? Colpisito
ma senza mai prendere la sua freddezza

Andrea Chi? Ma coul portafey, mi l'avia datto per ch'it andessis a
consegneilo subit a tua mamam! Perchè t'hafs nen consegnato?

Artur Im teno nen obligà a denite d'coui cont a ti...

Andrea Ma coui onè a t'ero nost! Coui onè a dovio esse consegnà a
la contessa! E li i t'hafs gnun dritt d'approprietne!

Artur Elissà! Perché?

Andrea Gnum drit!

Artur Lon ch'a t'è d'mia-mia, t'è mè...

Andrea Wossigneur, perchè...

Artur Allong donc! It m'hafs già secame a bastanza! [colpennogli
bruscamente le spalle per partire]

Andrea Un moment! [fermantelo per un braccio] A t'è nen parei
ch'afs dev definisse sta facenda!

Artur Ubanan!! [sciogghindoli]

Andrea Jora coul portafey!

Artur [con cinico sorriso] T'oreissa ben d'ello, it l'hai pi nen!

Andrea It t'hafs pi nen? [Artur fa cenno di no col capo]

Olegri (Dev' lousi a t'era da prevedere!)

Andrea Ma a t'è impossibil che and coui poch temp it abie fait fonde un
somma coui important! It cherò nen!

Artur Padronissim d'nen cherde! [movendoli come sopra]

Andrea Ma scuta desgrassia! [per riprendolo nel braccio]

Artur [staccandoli] Pusto nen parlè senza anfrè te mem?

Andrea Scoda! Lasso a lon ch'a dovio servi coui onè? Grande meno che a
impredi una catastrophe per tua cà! Sì! perchè sarto lon ch'a j'è d'...

neuor? Et jè che se ant la giòrnà, o al pi' tard doman mattina;
i paghì non una certa somma, doman a vèno a requeste ve lù.
Erik veuli' non cherdme a mi', guarda, fà a jè l'avocat Negri,
vosth procurator, ciàmie a chiel!

Negri Pur troppo ch'è la vera!

Artur Eh! Che mi' l'hai ben d'auto d'afè; che se da ment a vostre bufonade!

Andrea No, ch'è non nen bufonade! perché afo hata da salvare, del decoro
d'onore d'ua famia!

Artur Bute ciànciè inutilij! Voi altri i serchi d'isturdime con d'pare,
lasce per feme brè fora ij' d'ne; ma iv' assicuro ch'io non pra
un sold!

Andrea Ah si? premono

Artur Men un sold! Ah! Ah! Ah! ridendo comicamente

Scena 9^a

Ersilia, Moschet, indi Torvajot, Elidia e detti

Ersilia Finà quand hata da durè sta conferenza?

Moschet Vuesto fete diplomatiche, Artur?

Artur No, no, saquinere nen ch'è jè gnun pericòl

Ersilia It pianti li la compagnia sul pi' bon

Moschet Et jè l' Mouet - e Sardon ch'è a mussa...

Artur I son con voi, i son con voi...

Elidia abbracciò di Torvajot / I voroma dco senei noi chi ch'è fè ch'ian per
la via nost bel contin...

Artur Saquinere nen, ch'è jè gnun ch'ian porta via ridendo

Ferrajot A la bon' ora!

Morchet Del rest i sario sempre si noi per difendlo!

Artur Uè gnanca, i l'hai nen bisogn d'gnun ch'am difenda! Certe mosche n'jose. ... quasando con spregio Andrea e degli i son bon bele mi a saparemi via!

Ferrajot Ah! s'hata d'mosche n'jose?

Eletia A jè la carta moschicida ch'a lè fatta a posta. ...

Erilia Quon' ajs veul nen de man a un bon baston. ...

Artur Eh'a saria forse l'mei. ...

Uegri (sento?)

Andrea Ah! lè parci ch'aj la pio? ... fremando

Artur sinicamente agli altri / figurave! A jè si cost badaro, ariva presch presch da sua capina, ch'aj cred d'orime a detè la fegga mi!

Erilia { Oh l'bell!!

Ferrajot Verament impragabil!

Morchet Brav'om, vaire ch'j vende j' sur a la dosera?

Andrea l'avanzandoti irrisolto / Un' sgrognon l'un, s'ai ora fa piersi tenendo il braccio come per dare un manovencio!

Tutti Oh! Oh! ... indistuggiando

Andrea Avanti! Chi ch'a nia veul l'ha mach da fene a nans! Ma ca sa? Ma cherone forse lor d'fene paura con coule ghigne mufè? Oh povera gent! Si son vni si, a lè pte una causa giusta. A lè mach per s'ajò coule ingrat, ch'a pretèn ch'a lo ciamon, lor condanna che, da la maniera ch'a fata ant cost moment, am fa vedde

pur hays si a l'ha mai savu' d'ova ch'a steija d'cà la vera nobiltà.

Arthur Dis! Inutila pa!

Enilia Di' vaul un bel corage!

Elia Ma d'andova ch'a ven chiel n?

Morchet A la porta!

Honajot A la porta

Andrea Non bon a pigè un per un per l'colet e flanchejì lor a la porta.
Con chi' ch'as chiedo d'avèi d'a fè? porte!

Elia Ma cosa chi fere voi auti? sei garzoni!

1.º Garzone Oh, ch'aria, si l'è nen l'port d'fè d'ordin?

2.º Garzone Ho prego, ch'a crià nen fort...

Andrea Ch'a vado tranquil, che per me cont d'ordin ai na succed gran...
calmarandou! Com'a veddo, i parlo pian. Però... i veui mach di
due paroline a costì signoret senza fà...

Enilia Ho dispendouma!

Andrea Mi veno da la cassina, lè vera; ma mi sai ben ch'a vaul di fà
vair, abnegation, fede ant la virtù, onor! Loranne forse lor, ch'a
l'han tanta orgajna? Lor ch'a consumo l'esistenza ant l'ufis,
e an tut j'alti abutiment del vici, san-ne forse granca lon
ch'a veija di vera onesta?

Tutti Ah! Ah! Ah! Ah!

Morchet Garzon! va subit da l'persiari a pigme un sol d'onesta!

Enilia Con na persià d'salvite!

Elia En' altra d'giulapa!

Andrea Ecco d'ova ch'a lè so fort! Lor a scherzi po tutt, e tutt a vinego! Per

lor se na busia la gloria, un delitt la scienza, una bestemmia 'l genio,

Artur Cò / fina 'l genio a va trè fora!

Moschet A vorrà parli del Genio obilitar!

Enrich Mi am piass d'pi 'l Obiligheria!

Elia Costa se bona! rispondi

Andrea Lor insomma, fasend finta d'esse quasi già mort prima d'incasse,
a rinego ogni poesia ant la vita!

Artur Deò la poesia!

Yorajot Poesia? Ah! Ah! Garçon! na poesia ai ferri con patate!

Moschet Molte patate!

Elia Costa se deò bona!

Tutti Ah! Ah! Ah!

Wegri gettando i soldi sul vassoio (A se mei ch'if na vado!)

Andrea Andouma si ...

Wegri (Eint a se inters come piute 'l acqua ant un mort)

Andrea Andouma pura ...

Elia Custe trav!

Andrea Mack pi na parola ... avvicinandosi ad Artur

Artur Duff!

Andrea Se' propri gnun mezzo d'fete restitui' con i Eric?

Artur Fame nen vie!

Andrea Guarda che me pare d'è decisi d'non lassetta nassè nita pauci ...

Artur Torno a dite chi t'has già fame vie più!

Andrea Guarda che chit a t'avrà nen la passionfa chi t'hai mi! fame

Artur Hasta ancora non furni d'studiarme?

Andrea Furni? [fremendo]
 Negri Oh vena [stranito per un braccio]
 Andrea Andama! Sastou ton chi l'hai da dte per furni? [con forza]
ma piano all'orecchio / Arcorite mach d'a fin ch'a l'ha fait so
 pou!
 Artur Oh ven [colpito]
 Andrea Andama! [parla con Negri]
 Ersilia Ahhh! L'eto andait finalment coul zgonfion?
 Gelia Ora drit, buffon!
 Marchet Imbecil!
 Torvajot Badaro!
 Gelia Evotte nen andare
 Marchet S'il veusi non ch'it presto l'muro

[tutti verso la porta d'ingresso]
[per dove uscirano i due]

Scena 10^a

Lui, indi Olimpiare Genia, e dte meno Andrea e Negri

Lui [da sinistra] / Ora j'eto?
 Ersilia Gnente, gnente! A jè ch'a venta chi stago aleghev! Lui, prepar
 te pura, che stasira ventà chi vado a furnita a tua cà...
 Lui Per mi son sempre preparà
 Ersilia Ma guarda chi voroma fè balboria
 Lui A saran tutt ton ch'a vulo
 Ersilia Pa vera, Artur? [guardandolo] / Ora l'haso?
 Artur Mi? [pseudonimi] / Pa nen! Anzi l'hai brogn d'sborgiatome!
 Ersilia A te ton! Sborgiatome!
 Artur Tray' chi pio na sborgia infernal!

Marchet Ecco un'idea splendida!

Forajot Approvato!

Minussia Entra con Genia da sinistra, tenendo ciascuno in mano un bicchiere da Champagne / Contratto stipulato e concluso! Fiumi, i son decisi d'fè l'uso a Genia!

Genia Basta ch'it veni subit da Musij a pieme cadena e mostra!

Minussia Loubi a te intèis!

Elia Bravo Minussia, sta volta ass campà propri via!

Enria Coriva Sanson! Stavolta it mosti' ch'it es un'om!

Minussia Sfido, o chi soma noi, o chi soma nen noi!

Marchet L'è che l'nostri Sanson a l'ha l'portafey ben montà

Forajot La question se d'fèito tirè fora!

Genia L'è se l'è fèit!

Elia Fraz, un d'problema!

Tutti Sentouma!

Elia S'a se vera lon di est conta, che cioè l'predecessor d'nostri amici Sanson a l'abix fait scapè loubi mila fèliti con na sola masetta d'aso; i cioma mi vaire ch'è na faria scapè Minussia, v'ai campèia apress reportafey!

Tutti Ah! Ah! Brava, brava!

Minussia Si fass osservè a lora Elia, che me portafey a val guercosa d'pi che na masetta d'aso...

Tutti L'è ben per lon, se ben per lon... prudente

Minussia L'capisso però nen...

Elia L'lo dispenfoma d'capi!

Ersilia Basta chi a paga!
 Minuzia Ambura i omme che ve heve / faranno bene
 Genia Cocomo per capara
 Minuzia Cocomo! Mincano!
 Tutti Bravi, bravi!

Scena 11^a

Trach, Delpieho padre e detti

Trach Chi a vena si dinta un moment chi descuro... sentano qu
si inservati e ridono in fondo!

Delpieho Ecco: Chiel chi a comenfa a mosteme te cambiaj' ei si to
 D'credit...

Trach Bon signour! J'pens mosteje gnente perche a le tutt deposite
 an Tribunal seguiranno a discorre animati fra di loro!

Genia Tutt curt, adess chi t'hass promettii, vonta mantene!

Gli altri sicura!

Minuzia E mi... mi arfudo pa?...

Genia Avanti, dunque, anduma da Musij!

Minuzia Adess, subit?

Genia Subit! E guarda chi la veui parei d' Ersilia

Minuzia Ma conta a costa tropp...

Genia O coala, o gnente!...

Minuzia Eben... eben anduma!

Genia Ah! parei! abbraccianolo e stringendoli al suo braccio!

Minuzia Ma guarda chi veui pi nen chi it guardi gnun!

Genia Sta tranquil! I sarai suba tua!...

Minussia [pavoneggiandosi] Sta votta n'hai dro' mi' una!

Delpietro Insomma mi' veui vede ciàir!

Frach A vedrà ciàir fin ch'a veul ch'a dubita d'nen! [osservando gli altri]
 Ma ch'a speta un poock... Lè ben me fiut cullà? Ma si' con-
 trari! [si alza e va dietro a Minussia, sorprendendole mentre Gemia esce di fatto ballare] Cosa ch'it fazi bele zì, ti?

Minussia Ehe? [volgendosi indispettito]

Tutti Oh!...

Frach Brichin! [prendendolo per un orecchio]

Minussia Papà! [spaventato]

Tutti So papà?!...

Frach Mbarcia a cà subit!

Minussia I vad, ma scota...

Frach Mbarcia a cà, chi l'ouma d'bu' cont da range' noi' autu' doi'...
 Mbarcia a cà!

Minussia Ma mi'...

Frach Andouma, vorien andouma! [a furia di petto lo spinge fuori del'uscio, e gli va dietro uscendo con lui]

Tutti Tatatrach!

Genia [con dispetto] L'avrà ben dilo, mi', che coula porra mosta, l'avrà
 furni per pieta con j'onge via' an zù!

Eriskia Sagrinte nen, Genia, s'a jè nen un ai' sarà l'autu'!

Elelia Diani! ai' carca pa l'mond per Lon!

Morchet On jè senti' ch'a fan l'aso!

Fowajot Wen conoffo quand j'era intra'!

Moschet E' che l'us' r' Trach a lo conghro tuti!

Erilia Uba chi! ma cosa an na falo a noi d' Trach e d' Sanson! Una
douma d' Nà! Andouma a fesse passè l' iburdiment be' rend
l' noste Champagne!

Tutti Brava!

Erilia E ti cosa fasto li ch' it smij' mefs mort?

Artur che durante l'ultima sera era ricaduto in una specie d'abbattimento
morale, dice da se con voce semipronta / La fin d' me pare!

Erilia L'è a li ch' it diò!

Artur Ah! si mi!

Erilia D' Nà jò l' Champagne ch' a speta!

Artur Champagne? Si! Deme d' Champagne! Bevoma d' Champagne,
e anciòcompe!

Tutti Bravo! Anciòcompe! entrano tumultuando a sinistra

Fine dell'atto Secondo

Atto Terzo.

Il salone dell'atto 1°, colle stesse disposizioni.
Scena 1.^a

Marta, indi Despietro padre.

Marta [correndo affannata e piangente] Oh mi povera dona! l'uffiè! j'ussì
del Tribunal ch'a veno a sequestren tutt! E ora ch'a dirà mai ora
Contessa? Ah! a venta ben chi vada a avvertì e a qualunque
court... anche ch'a duema!

Despietro [presentandosi sull'uscio col cappello in testa]

Marta Ah monsign Despietro! Hèlo vist d'Alà? E jè j'ussì ch'a scrivo!

Despietro Vanta lafjè scrivo...

Marta Adess a univan d'co si [affannata]

Despietro Vanta lafjè orù...

Marta Andaran deò d'Alà!

Despietro Ludi t'è ancora da vedde!

Marta E ora Contessa? Adess ch'a vada tutt sto ciadel! [desolata]

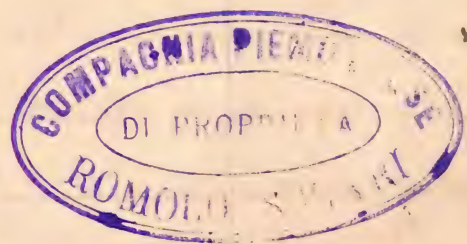
Despietro [stringendosi nelle spalle] Del moment ch'as peut nen impèdi...

Marta Ah! im saria mai pi cherdume. D'arivè a cousta età, con i ca-
vi bianchi, e dovei ancora affide a couste sene d'eresolusion!

Despietro Sagrinevern... Sta fermabita l'era necessari ch'as fissa, per-
chè a son andait troppo anaf... ma forse ass peut ancora an-
gè quicora...

Marta Ah! Monsiu, s'a fuma vera!...

Despietro Andè, andè d'Alà a vedde se vostra padrona a lè disposta a anferse.
Dije che, an ogni caso, i son z'ni, e ai uffie i penso mi!... Ecco giusta



ch'a veno ant costà sala...

Marta

[parte a destra alzando le mani al cielo]

Scena 2^a

Delpietro, Usciere edue uomini

Usciere

[con carte in mano, calamajo e penna] Adesso passoma da si'!

Delpietro

Ch'a più pura nota d' tutt bon ch'a jè ant costà salon, e più i vuu' cherde ch'a n'aurann abbastanza...

Usciere

[sedendo per scrivere] Perché? ubi i dovoma fè l'atto d'pignorament su tutt...

Delpietro

Via, su tutt, nen! Tutt al pi fina a la somma portà da la serventia...

Usciere

Solì, si'! [scrive osservando i mobili uno per uno]

Delpietro

E i cherdo che bon ch'a l'hann già scritt a peul bastè...

Usciere

Secondo... [scrivendo]

Delpietro

Comunque! Le stampe da lett a van rispetà. Tant pi ch'a son ancora occupà da le signore... Del rest, i peuss assicurare, che sto pignorament, a lè mach una formalità, perché j' òne da paghè ai son!

Usciere

Tanto mei... [scrivendo]

Delpietro

Si ònè a devo unì fora, e quand anche a onfio nen, i son sempre si mi per fè front!

Usciere

In arlegro ben!... [alzandosi]

Delpietro

Halo scritt? Cherdo ch'a peussa bastè?

Usciere

A signour... a peul bastè... Unì si voi auti a tutè vostra pira ma... [i due uomini firmano] Va benissimo! D'altronde del

moment che l'ignour a dis ch'a sarà mach na formalità? ...

Delpietro Ina son persuas

Usciere On agnì caso a l'han temp cunt di per provvede! ...

Delpietro Va benissimo!

Usciere L'atto i paup lassito bele a chiel?

Delpietro Eh am lo laspa pura ...

Usciere Poulura am resta pr'en cunt che viverò ...

Delpietro Son ben so servitor ...

Usciere Eh ai farsa j nostri rispetti all' Altississima sora Contessa?

inclinandosi

Delpietro Laron fait! uscire parte coi due uomini

Scena 3^a

Delpietro indi Marta da destra.

Delpietro Se i compliment a bastifso per pagli j debit! ... Ah! coul signor
a veul nen tirè fora j den? ... Benissim! benissim! Oess ch'a
vedran coust atto ...

Marta La contessa a zè angha, ma sicome ai veul un po' d' temp per
se toaletta ...

Delpietro Sautla forse? Oh l'hala d'andè a quicch ball? ironico

Marta Mai pi! Can sti quatti! ... sospirando

Delpietro E anlura che brogn d'fè tanta toaletta?

Marta L'è sua abitudine, a sta quasi tutta la matin d'nauf el specu ...

Delpietro A coul' età! ... Eh mi povi om! ...

Marta rimproverandoonne già andait via j'ufu?

Delpietro Si ... sori parti ...

Marta Vuillo di ch'an sapran tranquij' adess?
 Delpietro Speromlo! Antchiant, comenfic porte d'olla coust'atto a la contem
 e d'iss ch'ers diventa a feste mentre ch'a fa toaletta... (caricando le uo
lime parote)

Marta Sì, signor... (per partire)

Scena 4.^a Elisa e detti.

Elisa (nell'uscio di sua camera) Marta?

Marta Oh! Cosa ch'a vuol tola?

Elisa A son doi di ch'am cambio gnanca pù l'acqua ant mia stan
 sia... (con una brocca in mano)

Marta (prendendo la brocca) Eh'a l'abbia passienfa, i vad subit a
 cambiela... l'a saveffa come chi l'uma tuti la festa an'ann
 ant cousti di!

Elisa Ma per cosa?

Marta Gnente, gnente, chila a dev sarsi gnente!

Elisa Eppure se mi i podeiffa...

Marta Cos vaullo mai podei chila!... (parte nel fondo a destra)

Scena 5.^a Delpietro e Elisa.

Delpietro Tola!...

Elisa Eh'a scusa!...

Delpietro Eh'a scupa pura nen! Diamine! l'arcorda pù nen d'quando chila
 portava an brap?

Elisa Im na ricordo benissimo!

- Delfricho E dunque!... (facendo segno di volerla abbracciare)
- Elisa (correndo a stringergli e baciargli la mano) Bon messieu Delfricho!
- Delfricho (dopo d'averla abbracciata) Da lon chi vèrde, sulla bele zè a conta quaco-
sa meno che grande?
- Elisa Cos vèrde chi conta mi, chi son nen autr che una povera orfana e
bandonà?
- Delfricho Eppure a l'ha dij Ditt...
- Elisa Oh! i saria disposta a rinunzià a qualunque Ditt, basta mach
chi podeina ritienme dovunque a fè una vita pi tranquila che s'è!
- Delfricho Lo chiedo deò mi. Però vedoma un po', vedoma un po'! Caut peit pa-
rimoni che i so parent a l'ario lassajè an consegna al Cont Bel-
mont, a dev'ene ben stait assicurà su quicosa?
- Elisa Per mi un savria più...
- Delfricho Per esempi, sui beni immobij del Cont istess...
- Elisa Paul esse benissim...
- Delfricho Ofura, anche s'una part de la dota de la Contessa?
- Elisa Forse!...
- Delfricho Couma forse?
- Elisa Oh! forse, pechè am smia che un di la Contessa, piandme a
bone pi che l' solit, a l'abbia farne firmè una carta, dove apun-
to as parlava d' dota...
- Delfricho Quand se' succidè tot?
- Elisa Poch di dop la mort d' me pover tutore e parin (commossa, fingendo
si una lagrima)
- Delfricho Uhm! (masticando) Uhm! son a mi la l'aria d' un autr

ambregj'... Basta! Ch'a vada tranquila, Elisa, che prima
d'andè via im vengrai deò d'chila, e una possion an qualcun
que manere a sarà regolarisà.

Elisa Ubi i lo ringrafiò tant!

Despietro Povera mamma! A lè già da contelo come un vero miracolo che,
an mef a tanta hasuranza e rilasatessa d'carater, an
mef a tanta corupsion a l'abia savusse confesse così brava e
pura...

Elisa A mi hom sempre sapome così sola! l'ingenuamente

Despietro E a lè forse stait coul l'unic so bonur...

Scena 6.^a Andrea, indi Marta e Detti

Andrea L'avocat a lè già aveti e a vurià da si un poch! l'ecorgente

Elisa / Oh, tota!...

Elisa Monni Andrea! lo saluta amorosamente

Despietro L'era si ch'am contava sue poite miserie...

Andrea Ma ni ch'a lè coma chi l'hai dite, papà?

Despietro Pur hogg! E da coul cuto Monni Shack restu deò andait?

Andrea Si, l'ha deò dit ch'a sarà univ.

Despietro Ter sera i l'hai più non podulo raggionse...

Marta che nel frattempo avrà traversata la scena per portare la brocca d'acqua a sinistra; ora ritorna a destra dicendo nel passare: / Voi a portej i cossi a la contessa!

Despietro Va bon.

Andrea Sonne già stait coui agnorsi?

Delfietro A son slait, a l'han scritt e a son andafne!

Andrea Oh! Almeno coust att adiofi, ma indispensabil a pordeissa per
due un effett salutar su tuti doi! uci, sul fiut e sta mare!

Delfietro Ina Dubito, pur tropp! Però i vedroma! ...

Elisa L'a permetto, mi im ritiro ...

Andrea E perchè vulla ritirge? Perchè chi son unu mi forse?

Elisa No... ma... i son nen costumà a fermeme a parlè tant con d'
gent'...

Andrea Con noi però a doria non gessesse ...

Elisa Im geno pa ... anfi ...

Andrea E mi pavi a doria considereme come un fratel ...

Elisa Chiel a lè tropp bon ...

Marta ritornando da destra La contessa a ven subit ...

Delfietro E la soabeta? ... schizzando

Marta Per carità, a lè d'un umor! ... parte dal fondo

Elisa L'vad ant mia stansia ...

Andrea A veul propri lassene?

Elisa Guai se la contessa am vedessia bele si! L'ha ben sentiu j'or?

Elisa Eh am scuso ... entra a sinistra

Andrea Che vita d'sacrifici, sempre confinà ant so pertugi, trascurà,
desmentà da tuti!

Delfietro A lè una poita martire, guarda lè! ...

Andrea Oh papà! Se lè it vorisspi ...

Delfietro Corà?

Andrea Doria ... i doria ritirgela noi!

Despichio Th' Th'! s'it couci' ti, me con fioul! Fin ch'ass trata d'giukelo, feje dè lon ch'ai ven, meno male! l'ba ritiefta noi! L'è n'autr afè!

Onorea Epura bele si...

Despichio A sta tutt autr che ben, i lo vèddo dco mi... l'ba chi ch'a star sà davanti a le consequenze, si la pigjss con noi?

Onorea E che consequenze ch'a pèul essie?

Despichio Basta, basta, parlo ma pi' nen d'lon. Va ben, avei bon chaur, ma vènta dco nen manchè d'prudenza ant le cose. Guarda un po' j'er? s'it fussi stait pi' prudent e pi' furb, it sarie non lassate scapei d'an man coui Dnè!

Onorea Loh' se n'autr afè...

Despichio Comunque! Ecco la Contessa.

Scena 2.^a Contessa e Dittij

Contessa Cos veullo di' vossì? [mostrando l'atto]

Despichio A veul di', madama, che j' se mobij a son stait requestai, ch'a guarda li...

Contessa Come? E me procurator a l'ha podù permette?

Despichio Lo procurator a l'ha pi' nen podù impedi! [fermo]

Contessa A se' dunque mia ultima uerina che l'ora veullo?

Despichio Ben al contrari, madama!

Contessa Ah! soni im lo spetava nen! [gettandosi desolata su una poltrona]

Despichio Epura... a dovìa pa spettesse nen autr?

Contessa l'ba perchè? Perchè l'avocat veggi a l'ha permettu che le cose

a fuso portà a costa mira? [esprimendosi d'alto]

Despietro L'avocat ulegio a l'avia provedi au temp; e s'a fussa nen man
cajo j' d'ni sul pi bon. ...

Contessa Che d'ni? ...

Despietro Cui che, per nostre mezzo, a l'avia manigajè la Provvidenza! Cui
d'ni ch'a l'avio basta per risparmièjè costa brutta figura. Cui
d'ni che ant la maniera la pi' indegna, a son stait robà da so fiul!

Contessa [alzandosi con alterigia] Ch'a rispeta me fiul!

Despietro Ah! chi rispeta? [penandosi] Ha l'piasi, Andrea, va d'itai un
moment, e chiunque ch'ai arriva, venma a averti. ...

Andrea Sì, papà.

Despietro Ha atent specialmente quand ch'ai vena coul certo, track.

Andrea Starai atent. [s'indovina e parte dal fondo]

Scena 8^a

Despietro e Contessa.

Despietro It'hai fato ritrè, perchè certe vitai tropp crue, a sè mai ben che j'
prej a sio present a scotejè. Ah! chila a veul chi rispeta so fiul?
Ma ch'am dia un pò chila istessa, halo mai rispetato forse?

Contessa Cosa ch'as intend d'ci con lon?

Despietro Im antendo d'ci, che, dop l'infame afion ch'a l'ha fait, so bel
fiul a dà prauva d'nen mach esse l'ultim dij ~~gentilom~~ gentilom,
ma l'ultim d'la società! E chila a n'è la prima causa!

Contessa Ubi? ...

Despietro Sì, chila! Chila, che an lula sua vita forse, a l'ha mai regnà;
a la mai pensà a la tremenda responsabilitai ch'a deve cento j'

uno ~~pare che~~ mare auvers i so fieu. Chila, che imbibia da la sola
passion dominant al di d'anch'eu - l'egoism - a l'ha mach
sempre pensa a vive per so cont, mai degnafe d'arcondes che
ai ventava deo deje un'educapion all'anima e al cheur d'ro p'au!
E autant, cosa ch'a l'ha fane? Un d'coi tanti buratin, blasi,
bon ne per lor, ne per j'autri, ~~poche verm ostens~~ sta societa
civil! Uba... ma j'elo mai vruje an ment d'and'e a vede
la figura ch'a fan coi buratin? Pinen un stans generos, pi
nen una stipa d'entusiasen ant coul cheur fiach e rupi, pi
nen una yslua d'fosforo ant coi serrei vuid! Lor a vive, a
vegeto mach pi per fe d'mal! Ecco i bei frutt d'l'egoism di j'ora
rent! E mi t'hai da ripete un feul parci?

Contessa Chiel, almeno, a l'ha guun dritt d'insulte gratuitamente!
Despietro Lora Contessa! Sta prego d'chede ch'a se nen, ne mai a so-
ra' mia intenzion d'insulte guun gratuitamente! Sij par-
lo con tanta franchezza, a se perche chi sento un sincer ata-
cament per costa famia desgraziada; e i vorria ch'ast bu-
lesta un termin ai mateur troppo volontari ch'a la col-
piso. Lor a chede, anzi a pretendo d'esse assolutamente
Duna classe superior...

Contessa Potrijo forse contestelo chiel? Altera
Despietro Ubi, come mi, j' contrasto guente, Uba a son se lor affione
ch'a dimostro pur troppo al contrari!

Contessa Ch'a favorisa un po' d'vime che mal i fouma noi autri?
Despietro Ancora un poch! Cost disordin ch'a l'attornia, j'ingust

trahament ch'ai fan subi a coula povera orfanela, d'èsser d'avejè
consumà l'fait so; se bele prodesse ch'a ra fè l'Contin, d'èsser
pidand an bagordi le ultime risorse d'la cà; tutt soli l'èlo for
se un ben? L'hai già dije una volta, ogni nost mal a ven
dall'egoism. Et li cousta malveta passion ch'a fa trionfè
le maxime pi fausse del vive civil al di d'ancheuj; tutt a li
calcol tutt a li avidità d'piàssè senza sacrifici; uba soli a
vapa! Ua, perchè quune virtù abs acquista senza sacrifici,
quune cose bele abs cres a coust-mond senza abnegation, sen
za travai, e sudor senza una gran forza d'volontà! E a li
apunto cousta forza d'volontà, cousta pieghevolezza a sacrifi
fissi per l'ben comun, che le classi verament superior a domo
ispieje ai so fruy s'a veulo fene d'veri galantomini; e non
l'esseri inutili e dangers a la società, e non d'inn. bambini decre
pit! Pùlla di d'aver mai fait lon, chita?

Contessa Aufen! inn Lammigato! Chiel am insulta

Deputato Aufen, a veullo cambiè d'arta? Ecco! E a li da chita ch'a
^{no}
^{civ}
veula comensè!

Contessa Da mi?

Deputato Ingnorina! Perché com'è l'hai avù l'onor d'èsser, a li chita ch'a
l'ha fait l'pi gross mal, e a lo fà!

Contessa Chiel am insulta!

Deputato Gnanca per reugn! I veusi mach fèjè sente la razza... s'a li
possibil!

Contessa Basta parè... Ubia dignità am permet pi nen d'insulto. [p.p.]

74
Despietto Ah sù? Chila a veul propri fenne una questìon d'dignità? Eben, ch'a guarda; mi i'na fass semplicemente una questìon d'moralità! Veuilla nen sente i bon conseil d'un pare d'famia? Chila l'ha amprendù su sue spate a capi' son ch'a se l'uève del-mond? Eben, ij' parlerai pi' positivamente. Sata a che mira ch'aj' fenna va chila? A la mira d'fenne più tutt, tutt! senza pi' nen restè con un tock d'pan da viir!

Contessa Chiel a magna; a jè sempre mia dota!

Despietto Sua dota? Ma s'a se mangiafela due volte! Era chila e se fient... irrepetabil, a l'han già prima tante cambiaz da se passiant le man d'usura nen mach una, ma quatt d'ue robe! E tutt l'est andua ch'a se andait? E l'poit parlarne nì d'cola povera desgrassià, chi' ch'a se divorast?

Contessa Chi son nen responsabil dij' partiss ch'a poul avè tanà! Cont.

Despietto L'Cont, pover om, s'a l'ha compr dij' eror, a l'ha paggè cotta vita... e che l'bon Dio a lo perdona! Ma la delapidassion ch'a se vrayè dop, chi' ch'a l'ha faje?

Contessa Insomma, chiel a veul propri d'esse l'aria d'fenne l'censor?

Arrogante e stizzita

Despietto Tutt'autr, madama; Ma a capirà che zì l'hai da impegnar me aut qualche manera per che se cora vado mei, vental diò chi saprà aut che acque chi navigarà!

Contessa E chi ch'a l'ha moeu pregato, chiel, d'impegnesse, per noi?

Despietto Che?... l'guardavola con sorpresa

Contessa Signor! Chù ch'ai dà l'dritt a chiel d'fè lute se ricercar,

ste critiche, sti insult, ste osservazioni goffe?

Despiche Ah! osservazioni goffe? ... Parei tutt bon chi l'hai dit finadess
a te stait inutil?

Contessa Inutilissim

Despiche E un fa pi' guun brogn d'immiedi a gnente?

Contessa Gnente afait

Despiche E un ste singh mila bre ... spari a fa pi' nen brogn d'ciameine
cont a guun?

Contessa Assolutament a guun

Despiche Benissim! Posto ch'a te parei, zora Contessa, mi t'hai fianck pi'
gnente da di!

Contessa Tanto mei! Perché i començava già a sentime pa mal stati
què! [saltando doto con un freido e sprezzante movimento del capo,
siritta a destra]

Scena 9^a

Despiche indi Andrea e Frack,

Despiche [guardandolo dietro esultando] Eati na va via gloriosa e trionfant,
coma se tuti i so afè a fusso bell'e rangià? ... Oh la superbia!
as dis che ij' angei intess a sio diventà tanti demoni per coul tutt
vissi: figurompe bon ch'a diventan sti ddi desgrazià, ch'a son
tutt'auk che d'angei! ... [alzando le spalle] Perx mi! ch'a di
vento un po' bon ch'a veulo! Im na lavo le man! Oh per
Dio! s'im na lavo le man!

Andrea Papà, a jè sù manchi Frack ...

Frack T'hai ben l'onor ... [inchinandosi]

- Despichio Bravo! Adess ch'a se' u' a peul tornesene via! [dimal umore]
- Trach Coma, coma?
- Despichio Am rincress mach d'aveito fait incomode', eij' na ciarmo senza...
- Trach Ma, l'aveito nen dit a mi, j'er sera, che chiel a saria incaricape
d'arangiò tuti j'affè?
- Despichio Inego nen d'aveito dit, ma i' utrio la mia parola!
- Trach Coma?
- Andrea Papà? ... [surpreso]
- Despichio Treu' pi' nen mercime aut gente!
- Trach Am dis d'abon?
- Andrea Ma perchè? ...
- Despichio Perchè ... perchè ass lo merito nen!
- Trach Eh! quant al meritedo ... verament ...
- Andrea Dunque it vadi propri' utriete?
- Despichio T'hai decisi!
- Trach Louti am rincress!
- Andrea Oh papà! pensa che l'ont bon' anima, a se' stait una volta,
seben indirettamente, noste prim benefactor!
- Despichio Loh' lo desmentio nen, va là! E ch'a na sia na prova bon ch'è
l'hai già fait per cousta famia ... Ma! Ma i ven' ne a andè
pi' an là, ecco!
- Andrea Eppura ...
- Despichio Eppura se' parei, ecco! [risoluto]
- Trach Abutoma, me car signour, anche coust ultim requeste a ceste vor
tè? ...

Despietto No, Per coust requeste, siccome i t'hai vorfui mi ch'afè seiffo per una
pceura, che pur temp t'è riuincia inutilib, e siccome i t'hai prometiù d'pro-
vede, i 'procedrai...

Frach Ubeno male!

Despietto Si, ma per tutt l'est, ch'afè n'arorda bin, inna mercio assoluta,
ment più guente!

Andrea Ma...

Despietto Di guente!

Andrea E coula povera orfana desgrafià, ch'it avè deò prometiù d'provede?

Despietto Coula desgrafià! Coula desgrafià!... T'contrai lo confeci, a la
disperata ifs la mneroma via con noi!

Andrea concorda T'it parti parci!...

Scena 10^a

Arro. Negri e Detti

Negri Tson si mi!

Andrea Oh Avocat!...

Frach A ven giusta a temps...

Negri Padroni, una gran novità!

Blatti Cioè?...

Negri Intendono specialmente ad Andrea Alza ben, tute coui peiti blasi,
tute coule ombre d'inesi amini ambulanti che jor i l'ummarici
al caffè de bayade, detto volgarmente Caffè della sbadigliò...

Andrea Ethen?

Negri Stanevit la Questura a t'ha pescaje tutti ant la reid!

Andrea Ant che mancia?

Negri

Al l'è solit quasi lute se neuit a radunasse an cà d'un ve
giugador d'meste, una specie d'marcador da bigliard ch'èss c'ia
ma Luis, ant la qual cà èss truuà giughe proibì, e ass na fo
sia d'ogni sort. ... Eben, la Questura a l'è vruto a savei, l'ha c'ia
pagè sul fait, e a l'ha arrestajè tuti!

Gli altri

Arrestà!

Negri

Naturalment, che ant c'ia clicca ai d'ora d'èssie l'bel Cont
Artur...

Andrea

Cosa ch'è sento!

Despichto

Uba bene!... [ironico]

Andrea

Porra confessa, adest ch'è lo sappia!

Despichto

Uba ch'è, ch'è questa che toli a la scompa? Gnanc per seugn?

Andrea

Eh! via papà... ass trata d'è d'io frèul!

Isack

Fortuna che j'er seira i l'hai pi' non lassà seurti coul brichin
d'me frèul! Desnò, chissà ch'ai fura non stajè d'è ch'èl ant
la partia

Despichto

Oh! a l'è coul che ch'èl a l'ha fait seurti con coul bele ma
nere? [sincera a cala]

Isack

Preciament, si signour!

Despichto

Oh! s'a l'aveisso avii un po' tuti un pare ch'ai trakepa parei!

Isack

Loli, a impedirà nen però, che un àuka volta am scapa per
se peff... Al l'han così quastanto se grame compagnia...

Negri

Per hoo che quand a son intra' ant coul circol viffiof, a l'è
ben diffìcil ch'è na seurti. Ubi j'è conosso quasi tuti, e i sai che
un a l'è pi' incorreggibìl che l'autr. L'cavajer Jorajot per

esempi, a lè d'una bonissima famia, ma una famia desblà
come ch'ass costuma al di d'anchœu; cioè; l'pare va an frons
sa, la mare va an Spagna, e l'beul a va... dove ch'a veul!

E coul ch'ass cioma avocat Moschet? so pare a lè un pover im-
piégato, onestissim, laboriosissim, ch'a suida sangh, per cosa?
Per mantnulo a fè l'plandron al caffè! Così, dal pi al meno,
ass peut dispe d' tuti j' auti...

Andrea Tutt toli a va ben; ma s'a lè vera ch'a jè succedye sta desgrafe-
ria a Artin, noi i dovoma nen abandonè la Contessa.

Delpietro E cos veusto chej passo noi?

Andrea Ubi Dio! prestè noste appogg.

Delpietro Mbi prestè pi gnun appogg.

Andrea Ch'ass figura, avocat, me papà a veul pi nen saraine.

Negri Come? dop ch'a l'avia promettù?

Delpietro I l'hai mie bone rason per ritirame, e im ritiro.

Negri Ah! Ch'a fassa nen lon, vedo nen ch'a l'avia una famia
a rabel d' pianto?

Delpietro S'a lè a rabel ch'a staga!

Andrea Mbi sai nen lon ch'a l'abia produye di la Contessa; ma lè dop
l'attin iologuio ch'a l'ha avu con chila, ch'a l'ha pià cou-
sta decizion.

Delpietro Difatti a lè propri chila, ch'a l'ha furni per stoffeme d' pianto.

Negri Ch'a fassa nen lon, i ripeto, monsiu Delpietro. Adess ch'i l'avio
quan' decidiu monsiu Tract ch'a lè l'principal creditor a
riunfrie a una part dij' so credit pi cragerà

- Trach Mi basta mach chi pafsa ritire l'capital!
- Wegri Et capiss chi a lè già una beta ~~dei~~ conception coula d'io, nunfric ai interpi ~
- Trach Basta chi perda nen lutt, ciao!
- Wegri Eh a vena monsiu Despietro, chi a vena con noi d'istà ~~dei~~ Contessa. Andouna tuti a piela d'assaut ant sua stia, butompe tuti anframa a rasonela.
- Andrea Uba si ~ papà ~ andouna [pregandolo]
- Trach Ben pensà ~. Da già chi a l'ha fait tanta chi a fura frant'un.
- Despietro Eh a vado lor, mi i bugio pi nen.
- Wegri Uba no, chi a vena deò chiel a vedrà chi riusiroma a fè capì la rason e si riusiroma nen pafsiensa, ma founa coust ultim tentativ, lalmoment che chiel istess a l'ave convocane per lon.
- Andrea Difatti papà ~ [pregandolo]
- Despietro [precidendsi ad un tratto] Avanti sù, andouna pura ^{ma} per l'ultima volta.
- Andrea Ah! bravo papà.
- Despietro Ma j' avertò che se sta sora Contessa a persist ant sua stupida atterigia ~
- Wegri I la abandonoma a so destin, soli lè inteifs. E per me cont, i prometto d'fè attettant. Eh a vena, i deurso be le mi la marcia [entano tutti a destra]
- Scena 11ª

Marta indì Artur.

Marta [d. d.] Oh! son Contìn ant che stat!

Artur [d. d.] C'ia via da li', bestiepa!

Marta Uba chi a scusa! [sentano dal fonio, Artur è molto alterato dai liquori; ha gli abiti in disordine, è quasi irriconoscibile]

Artur Passa via, bruta vejà! ~

Marta [sentandogli dietro] Ch' a fassa nen parei, se d' volte a l'ha brogn d' quic' cosa! ~

Artur Vesto andetne, o chit ugo te ruyie con me stock [minacciandola col bastoncino]

Marta Tood, i vad ~ ~ ~ Oh! Vergine tanta ant che stat! [si ritira in fonio]

Artur Cuff! [primando solo si getta malamente su una poltrona] Cuff! male di nion, chi ch' a sa dime, com' i l'hai fait a scapi dant coule tra je! ~ ~ ~ U'han portome via tutt, fina Ersilia chi l'avia caria d' diamant ~ ~ ~ Ersilia? ~ ~ ~ L'hai d'aut bele u' ch' a val quicora d' mei ~ ~ ~ se' per lon chi son scapà. ~ ~ ~ [alzandosi e barcollando] Oh! i l'hai brogn d' quic' gran eccitant, sednò i sofoco. ~ ~ ~ [quarando l'uscio d' Ersilia] I sai provi mi' d'ova trovelo l'ecitant. ~ ~ ~ se' un idra luminosa ch' a se' vume stanevit. ~ ~ ~ la ~ ~ ~ an messa coule mi' mie ~ ~ ~ Difatti dal moment ch' a se' a mia cà a se' na cosa ch' am apartent ~ ~ ~ Cuffi im stupisso d'nen avejè penpà prima! ~ ~ ~ Oh! Oh! a noi d'vi mià bela selajeta, a noi d'vi! ~ ~ ~ [entra nella camera di Ersilia a uinirha]

Marta [facendo capolino dal fonio] E jè pi' nen ~ ~ ~ a sarà ritirasse ant una stampià ~ ~ ~ i'incalippa andè a vedè. ~ ~ ~ [andando in punta di piedi]

presso l'uscio di fondo a sinistra e fermandosi al vegliare / Ess sent
pi' gnuna rumor... Chi a sia cogiuse? ... St'aria fuit benife
sim

Elisa
 Marta

[di dentro gridando] No, Artur, No!
 Chi ch'a t'è ch'a c'ia parci?

Scena 12^a

Elisa, Artur e Della.

Elisa

[precipitanti e sprovveduta in scena] Chi am salvo! Chi am salvo!

Artur

Scappa nen parci, imbecil

[correndo di dietro]

Marta

Ma cosa j'è lo?

Elisa

Ti lo ciamo per pietà!

[spuggendogli]

Artur

Ven ri, ven ri, bestietta!

Marta

Mi porra dona, ~~cos'è successo?~~

[estatica]

Elisa

Ah! [nel correre inciampa]

Artur

~~Ten ri! Un po' vedde adest chi ch'a l'ha da garate d'an mi~~
~~man~~ [afferrandola, l'abbraccia per forza e la bacia]

Elisa

Ajùt! Ajùt! [gridando]

Scena 13^a

Andrea, indi Delpietro, degli, Frack, la Contessa e Detti.

Andrea

Cosa ai' succello bele ri?

Elisa

Chi am salvo! [di battendosi]

Andrea

[scorgendo il gruppo d'Elisa e Artur] Cosa chi' vedde, ah! infu'o
 mia! Artur!

Artur

Chi ai' vena magari l'inforn antreggh... ik devi esse mia...
[infuriato] Ik devi esse mia!

Elisa Ajut! [con voce spenta]

Andrea Ah Canaja! [si lancia in mezzo ed d'un solo colpo prende Arturo per le spalle e lo getta come uno straccio su una poltrona, poi subito si fa a soccorrere Elisa che gli si viene ha le braccia] Sonne coule ti le tete im-
prese chi it sap fè? Infame, infame!

Delpietro Ma cos vultu di souffrì? [cerca cogli altri]

Negri Arturo liber! Dunque l'han nen arrestat?

Jack Ho sapage, i capistò pà!

Andrea [affannato intorno ad Elisa] Prest, un po' d'acqua, queicosa; sta
povera creatura a morir!

Marta [correndo via] Subit! Subit!!

Contessa Ma insomma cosa significa sta fera?

Andrea Oh significa, madama, che so piul a ti rendusse colpevol del pi-
odigh atentato, del pi infame offagi vegi cousta povera creatura
senza difesa. Ma noi i la mnoma via sul moment!

Tutti Come? Possibil?

Andrea Eguai si vivana nen mi a salvela!

Arturo Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [ride come imbecillito]

Contessa Cosa? Uè Arturo? [correndo presso di lui] Oh mon Diu, ma
vedne nen che coust me pover bijoun a ti omibitment attesi?
Vedne nen chi a ti malavi? [chiamando forte] Arturo! Arturo!

Arturo Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [c.s.]

Contessa Arturo! mon ange!!

Marta [ritornando] Ecco l'acqua!

Elisa Ah!! [si ricomincia]

Delpietro. - [con disprezzo] L'una a l'è digna d'auh! Chitanga povera
chi a l'è mei! [partono tutti]

Fine del Terzo Atto.

Andrea Tota, ch'a fassa corage, i souma si tutti noi per difendla!

Artur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! più e più convulsamente

Contessa inginocchiandosi presso lui Ma a sto fiul a l'han faje quei cosa, a t'è pa possibil ch'a sia orui da chiel ant cost stat.

Andrea Eh' a ringrazia chi l'hai savi me domine, sedno a vedia ant che stat chi lo fasia mi so bijou

Artur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [c.s.]

Contessa alzandosi in collera E tut l'oti per coula miserabil, smorfietta! I voria un po' sarci lon ch'a t'è staje audacemente incontro minacciosa

Elisa Ah! Ohe oror! Ohe oror! ripiugniandosi contro Andrea

Andrea Tota Contessa I voria forse agiunse infamia a infamia?

Artur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [c.s.]

Despiche colte braccia in croce dopo aver assistito alla scena e volgendosi adeggi
E mi i l'hai ancora da seguitè ad assiste a custe scene?

Wegù si stringe nelle spalle

Despiche E chiel am consigheria ancora d'yende ij me dno per soccore vni sta sort d'gent?

Wegù Eh' a fassa lon ch'a crù, cos vultu ch'ij dià?

Despiche Ah! Sta furnirai mi. Andrea daje l'brass a coula povera on fanela, is na incaicoma noi, e da cost moment a aparten n' ren a costa cà.

Andrea Ah! Tota vultu vni con noi?

Elisa Doringue, basta ch'iam libero da cost infern! si lancia in avanti

Contessa Tota Elia ass piglià ben guarda d' longiè in.

Despacho [con calma e fermezza] Tota Elia a t'è libera e a vnià con noi;
quant a lor am basta d'avei vist lon chi t'hai vist. Eh a se-
guito jura a vire ant sua superbia vjiosa, che pi' grun a vni-
rà a destorbeje. Eie, com' a t'è inevitabil, a purniran tuti i bi
ant la miseria... a l'arran nen autr che lon chi a's merite!

Andrume! [parte con Andrea ed Elia]

Arthur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [ride]

Wegis Lora Contessa, si a jè sue carte, i t'hai l'onor d'irevula chita e
so bijou! [parte]

Isack Eh a's preparo a pagheme fina ant un sold, o a son j' haireuj'
ch'a van a n'aria! [parte]

Contessa Insolent e v'lon tuti quanti! Eherone forse che mi i t'abio
bogn? [accorcolandosi presso il figlio] Arthur [mon amour]

[mon ange] Dame almeno queich segn d'vita!

Arthur Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! [perquisando a rière convulsivamente
s'alza, fa un passo barcollando e cade come fiammifero]

Contessa Ah! [mon Dieu] [gettandosi sopra di lui con un grido]

Abasta Ehe l'bon Dio a l'abbia pietà d'noi! /

Fine dell'atto Terzo.

Atto Quarto

Piazza pubblica. A sinistra dello spettatore Caffè con tettoja, tavolini e sedie fuori. Negozi aperti nelle varie case, e riviere in strada. È autunno inoltrato. Il caffè avrà una grande insegna, sulla quale sta scritto a lettere bianche su fondo nero: Caffè dello stadiglion. Tra le botteghe ce n'è una da lattivendole. Porta in fondo, sulla quale è scritta: "albergo del Vitello d'Oro."

Scena 1.^a

Moschet indi Genia

Moschet

Prendo le mani, dalla botteguccia d'un lattivendolo. Emotte
male in arnese, e tuma dal freddo / Per!! L'è ben na maira colafion
 un bicier d'laità con na mica d'pom brun... Eppure! Dal moment
 ch'agh'poul pi' nen andèr al caffè... alzando gli occhi verso l'insegna
 Maledetò caffè! Subne mai intrajè!... Si a sarà già ora d'andè
 al talonio... un po' chi guarda mia mostra... guarda in alto in
mezzo ad una strada / L'è arlogi publick a son fait aposta per
 j' spiantà... L'è-mack tutt e mesa... i l'hai ancora mess'ora
 d'temp. Tè! Tè! Ghissà chi ch'a t'è còula povera cristo con tant
 d'coiro, ch'a rebasta j' pi' an marciand... Vanta ch'a l'abbia
 perdü j' garett d'j stivalin... Com unia ancora giòvo... e
 a l'ha nen l'aria d'festa mei che mi!... S'a passa da sta
 pont i l'hai vejjà d'induffela! Maledeta abitudine! Eppure,
 cosa fè d'auk per divertì l'apit? I son ancora così giòvo!...
sbocca da una via del fondo, e traversa la scena camminando un
po stentatamente, ha gli abiti quasi a brandelli
 Lola, ch'a permetta... andando alle catagna

Genia

Moschet

Genia Ch'è fassa sua spà, brav [di mal umore]

Moschet Com' a t'è brusca! Eppure all'aria a smia nen!

Genia Coasta vos! [colgendosi] Moschet! ~

Moschet [sorpreso] Genia!

Genia Ma elo propi chiel avocat?

Moschet Mbi an persona, senfra l'avocat però... E t'è?... cive', chila?

Genia "J'afè a van pa vaine ben ~

Moschet Mah! dall'aria... [guardandola pietosamente]

Genia I son surtia j'er dall'apidat... [abbassando il capo]

Moschet Oh i capisso... da là giù... Posta u Buva?

Genia No, no, dall'apidat d' San Giovan!

Moschet I cherdia ~

Genia I l'hai ancora nen podù trovè una stangia... i l'hai tutt anga-
già... A capiss dop un meif d' malatia!... I l'hai pi gnenti...

[facendo uno sforzo] Ah! se chiel, Moschet, a podèva giuteme ant
queicora! ~

Moschet Ohi! Ohi!

Genia E faria franch un'opera!

Moschet L'è un'afare serio, mia cara ~

Genia Eppure, chiel avocat ~

Moschet Alho che avocat, i son gnanca procurator ~ E a t'è care grassia
chi viva a laltà e a pon brun, andasand a fè l'apista da un uolter
ch'am dà 40 lire al meif!

Genia Come? Dco' chiel? ~

Moschet A terracina d'pianca! Ube pare t'è mort quasi improvvisament ~

Coul poch ch'a l'avia lassame, l'hai fait pi prest che an preta
a... a feto spumè!... E adess, im treuvo deò mi senza cà, e
senza pi gente e con l'gras stpendi d'ho tre al meis per nen
meuri d'pianta d'fam!

Genia

[sospirando] Ah! l'ora soune andait coui nostri bei temp! [triste]

Morichet

Ch'am na parla nen! Ma... [guardando tra le quinte] a son post
neuv'ore, e vonta chi vada a travajè [p.p.] Cavedrè!...

Genia

Parè... a podria propri fè gente per mi?

Morichet

Vella nen ant che stat chi son?

Genia

Quanca indicheme quich post da ricoverame?

Morichet

I deurno deò mi an locanda, ch'as figura!

Genia

Ah! I son ben desgrasià!! [cospirando il collo]

Morichet

Ch'a vada là, che mi i son fortunà! Eppure si l'avess parcolà
coul pover vei d'me pare quand a l'era viv! Ah! adess a l'è
inutil pensje! Andouna a travajè! Cavedrè, Genia...
bona fortuna! [si dà una scottolina, e parte in fretta a destra]

Qui

Genia

Ah! per mi d'bone fortune ai na jè pi gnune! Ehm! Ehm [tremando]
Almeno a l'avess ancora lassame stè quich di all' Ospital!
ehm, ehm!... Per i l'avia pi nen la fev, ma anchuj i sento
ch'am torna... [guardando sorpreso] Da che part l'haine d'ciò
pè? Laggiù i vèdo una signora an gran lusso ch'am smia
d'conosse... Ah! sà fassa una dle mie compagne d'na volta!
[parte a sinistra]

Scena 2.^a
Luis e Elia

l'ingenua in scena tirando un carretto con bulite, rinfreschi, signori, frutta e
altri commestibili; Clelia sta al timone e tira; Luif la pinge di dietro.

Clelia è vestita da rivendugliola, e camminando mangia!

Luif Marcia, guappiona! Sasto pi' nen cosa fè d'autr che ~~tu~~ bulite a man-
gè per la strà?

Clelia E là! S'peullo guanca pi' rusiè un pom?

Luif I t'hai piatte per travajè, e nen per rusiè d'pom. Culi j' moment
it guappioni queicosa: it ses propri bona a nen autr che a mangè!

Clelia Giusto per lon, i' pianto si' la bottega fenna il carretto e i' furnijo mia
marunda!

Luif Dif Cattina! minaccioso

Clelia Im ciamo Clelia, e nen Cattina

Luif Ma mi vau ciamate Cattina, perchè Cattina a t'è lo vero nom
d'baterim, e Clelia l'era mach un nom d'balajà...

Clelia Ciamme un po' com'it veuli! prende un altro pomo nella cesta

Luif E daila con coei pom!

Clelia Bonne pa fait per mangè?

Luif Ecco per vende am mia

Clelia Ah! Dame gnan desgust!

Luif accende la pipa e si appoggia ad una spranga del carretto Peter maniera d'
fè i comestibi!

Clelia Tant it lo sas bin, anche chi na guadagno pochi, a j'è chi an pa-
ga l'istess in confidenza

Luif Giusto, chi s'ai passa queicadun...

Clelia Doume pa colicape per lon? S'is butavo nen d'bona veija a rivè...

Si.

la, la Questura at fasia bravament fite li da una part e mi
da l'auha!

Luif

Tomo a dite d'partè con prudenza in.

Elenia

Eh! sai passa gnanca ungatt.

Luif

Cante voste in si sa mai in

Elenia

Dis, guarda li l'caffè d'ova ch'it fariè l'marcadon.

Luif

Si, e d'ova che li it fariè la sgnoragha.

Elenia

Vuosto chi vado a cicafesse una mesa lara d'caffè a pr'un?

Luif

Basta ch'it godi sempre, ti! E la bottega, chi ch'è la guano?
E pœu, a conven pr'nen ch'im bessa vedde, bell'è ti, tanto pi
chi non apess chi vaito un merlo!

Elenia

Un merlo ch'è va ti?

Luif

Già, già in oh! una veja consenza in guardando Cinto, ch'è
ven d'gent! grida forte Reinperchi! Reinperchi!

Elenia

grida essa pure Bei portugai! Bei pom! Beke rinsole!

Scena 3^a Artur e Detti

Artur

fuene dal fondo rasentando ij muri, e fermandosi sotto la tettoja del caffè;
È vestito mollo al stile, con un abito nero stretto fino al collo, pulito ma
merchino assai. Ha un cappello Gibus in testa, guanti nelle mani e
mazzetta / Ehe l'ra ch'è jè anch'ei in. L'andaria pro drinta in
ma i l'hai gnun sold e d'eredit am na fan pr'nen in prelo
ad un tavolino fumando un sigaretto / Mbià mare l'ha dit chi la
speghissa in in L'è pa tant lontan l'opera d'San Paolo in
Basta mach ch'è na dago in cerca d'arriv l'antico condegno signorile

balleroni i calzoni colla mazetta, ma il feduto fa balzare sulla sedia / Pek!
puch! Che biza ch'a jè anchenù!

Luif [Continuò a pipare senza voltarsi]

Clélia [Luffa la mano nel canestro delle noci e ciociòle]

Luif Eavanti! Adeff a le ninzole!

Clélia O son pa per beire, veui sperè?

Luif Coula lè na cania senza feni!

Scena 4.^a Forvajot e Dettij

Forvajot [esce dal caffè con uno stuzzicadenti in bocca, mettendosi ij guanti. Eiveski
to all'ultimo figurino, con lungo soprabito ecc. / Boi! boi! a st'ora a la
batterina a dirmira ancora... / volgendosi con caricatura; scorge Arthur
seduto lo guarda coll'occhialino /

Arthur [torcendo il capo per non lasciarsi vedere / Insolent!

Forvajot Ma si... s'im staglio sen... Arthur!

Arthur Propri chiel...

Forvajot [con piglio quasi-insultante] Cosa fasto si d'ora?

Arthur Guarda lè... ij pigj d'arvè

Forvajot Difatti a lè ben pura... [abbandonandosi al soprabito] Finna prop pura!
O jè men aute che un bon biffteck con doe' bicier d'istadèra,
per poeila afrontè com'i fagh mi.

Arthur O propoit, me car amifs!... [alzandosi per andarsene vicino]

Forvajot Plait-il! Plait-il!! [continuando]

Arthur I cherd ben chi l'abio un poit cont veì da rangiè, tra noi aute
dai?... [piano]

Jorvajot Connaiss' pà! /scostandosi verso il fondo, l'altro lo segue/

Arthur Una miseria... un bièt d' 80 lie che i t'hai fate passi
souta la scuola tant temp fà... Ti t'n'arcordras pi nen, ma
mi in n'arcordo... E i t'assiuero che adefs ane oniria franch
stais...

Jorvajot L'hai pa temp, me car, l'hai pa temp!

Arthur Cherome che ant coust moment!...

Jorvajot Non spetà da Eufaria! E us ben, coula del Balbo!

Arthur Ma mi...

Jorvajot Adieu, mon cher, adieu!

Arthur Jorvajot! /con indegno/

Jorvajot Ehen? /con atterigia/ Voristu fene d'scene ant la cortà? T'ha
verdo chi son guente dispost a tollerje! Cosa m'na falo a mi
che te i t'ij lisi? Laspme andè chi a te mèis /parte con piglia spreg
zante e superbo/

Arthur Ah! /abbattuto, avvistato ritorno a sedersi, gettando con rabbia la sigaretta/

Luigi /che avrà stirciato g' da sottocchi senza passi scorgere/ Ah! Ah! a ven
propi ancora si t'merto! Anbouna te' facil perche!...

Elelia Come?

Luigi /inducendo Jorvajot ch'è partito/ T'assiuero che prima d'scèa a l'avrà
furni d'andè per te a spende d'bièt fass!... /con mistero/

Elelia Ma cosa?

Luigi Già, già! Trovandre al jubè Dornine a se ficasse ant una famer-
sa associasion d'cavajer d'industria, per podè continuè a se l'
sgnour! Ma i nostri... Padroni, a lo conosso, e a m'han ordiè

name d'luilo d'uj!

Elia Dif Luif... e ant coul associatiun, sasto ch'ai uia deo cost' autr? Indica l'artur!

Luif Oh, per chiel li! Le' un pover cont fali, ch'as contenta d'fe' pi d'fom che il luv...

Elia Uba se' nen snercia' con con' trufador?

Luif Tutt' autr! tutt' autr! E' veide nen com' a se' disperà?

Elia Uba! E' n' accordi, se, com' a se' elegant na votta?

Luif Altro che!

Elia Guarda, guarda, chi' ch' a jè lagù?

Scena 5.^a Ersilia Genia e detti

Ersilia Entrando dal fondo seguita da Genia, è atterrita molto spaziosamente. Am
rincors, ma i penci non fermene a parlar...

Genia Perché? Supplimento!

Ersilia L'hai me rei ch' am guerra! Quai s'am vedissa ferma con queicadun! Le' così gelos!

Genia A dev'esse però ben sguarar!

Ersilia Altro che sguarar! Figurate ch' a fa' l'usurè!

Genia Fortunà se'!

Ersilia Uba s'it videri com' a se' tutt'...

Genia Cosa ai falo? Basta ch' it n' ardisa

Ersilia T'apicuu ch' a fa' franch schene!

Genia Brava, Ersilia! Guarda s'it pendi agideme ant quicora... Figurate che... continua a pregarla e bassa voce raccontando le minuzie!

Clélia Che suppo ch'ia fa Ersilia, eh?

Luigi Diana, a l'ha l'rich Tsack ch'ia la manten!

Clélia L'pare d'coul gogninet ch'ai chiamavo *Ubinussia*?

Luigi Ma si! L'pèet Sanson, l'hai veduto l'auter di, a lè rangià
pa-mal. Figurate ch'ia dev-marcie con le g-casse.

Clélia *Ubinussia*?

Luigi Ma si! T'chendo ch'ia surteissa da Sperin...

Ersilia Torno a cete che assolutamente i pays se grente per ti, Guor,
da d'arangiète da n'autra part...

Genia Trouma sempre stait tant amie...

Ersilia Mi pays nen, lè inutil! Oh mi povera fia! Uiraco a lè lè
sul canton!

Genia Eh?

Ersilia Ube veì! ciao, ciao!

Genia Il suplico...

Ersilia Eva al ciao! Tira guanca pi' a temp a scape' a l'ha vedume.

Placcambrì da lei per andare incontro a Tsack

Genia Ah! che Dio am perdona!! figge disperata

Scena 6^a
Tsack e detti

Tsack Con chi ch'it parlavi? Veuì saveilo!

Ersilia Con na povera founna, l'ha ben vint

Tsack Perché ch'it ses surtia sola?

Ersilia Per andè a fè d'provviste

Tsack T'onne pa-mi per le provviste?

Ersilia Bo! l'it n'antendi ant le cose da signora!

Trach Im antendo d'tutt

Ersilia Che om ch'it ses!

Trach An ogni caso i' poufs acompagnete!

Ersilia Eben, compagne!

Trach Marcia ananf...

Ersilia Dame almeno l'brap!

Trach No, an publich a conven nen...

Ersilia Auloura venne apress parei d'un cagnet!

Trach [con rabbia] Se, parei d'un cagnet! parei d'un cagnet!

Ersilia Ah! Ah! Ah! le, bionin, le!

Trach Ah! le done! le done! [partono]

Scena 2^a Luigi, Elia e Artur.

Luigi Cosa ch'a le mai l'one! propri na roa ch'a gira! l'ha tu vist?
Goud giude a faria d'arte fante per guadagnè i morengi a sacho
e pœu a sij lassa portè via a cantonà da coula ogà siena caria
d'blett! Ah mond! ...

Elia Là, dis vousto chi' dobbio? [prendendo le stampe del corsetto]

Luigi Dobbiamo pura! [collocandoli dietro]

Elia Oh! le fortunà, chi l'ha mal la pampa, guarda le!

Luigi Bell'avamp!

Elia L'autra m'è smiame d'cò d'conofla, a dervene Genia; ma omi'
a le' delabrà, gentuf! A va nen a stasseira che te guardie a la oipa.

Luigi Oh là, scusa ch'ai van d'alogg! [spingendo il corsetto giù] [sinfre]
schia,

Rimpreschi! Bon Sarojari, Genciver

Clélia

[grida] Bei portugai, Bei pom! Bei minsole! [partono col carretto]

Arthur

[che si sarà agitato nel frattempo, alzandosi di tratto in tratto, e rimettendosi a sedere] Oh ven non... si sauffa da che part passè per andeje ancora
[spunta dal fondo la Contessa, che alquanto imbarazzata, gira intorno gli occhi per cercare il figlio] Ah! finalment! Jesto si?

Scena 8.^a Contessa e Arthur.

Contessa

[è in abito molto dimesso, nero, cappello con fitto velo sugli occhi, dimagrita e smunta quasi irriconoscibile] I son si! [non affanno]

Arthur

Eben?

Contessa

Ancora niente!

Arthur

Oh Dio! [disperato]

Contessa

Abbia, parricifra, Arthur... I'hai parlà con l'egietari General
 d'Opera pia... Una persona compittissima... ~~un marchese~~
[figura]! Eben a l'ha dime ch'a venta ch'as raduna l'Confei, ven-
 ta ch'ai sia un decret d'la Presidensa prima ch'a pagha fene l'
 mandato... Ma ch'iam lo farà...

Arthur

Clifia' fina quand... [incoraggiato]

Contessa

Al'ha prometume che l'Confei as raduna doman! Ohe d'loro, a
 m'ha assicurame che un suicidio a l'avri non negando, tanto pi
 ch'i souma nobil decadi...

Arthur

Autant noi i mancoma d'fatt... con sto freid ch'a comenfa fè...
[premanco]

Contessa

Par tuyp! I'avinoma ai tant... E lo patto fè

Arthur E' sas ben ch'el l'hai pi nen [con dolore]

Contessa Tutt a lè andait, tutt! [piangendo dietro il velo] Cosa ch'è sarà mai d'noi'?

Arthur Oh! [movendosi agitato e facendo atti di disperazione] Ube pare, almeno a l'ha ancora trovà la forza d'furnila con un sol corp! Uba mi... mi il l'hai pi nen coala forza! Mei im sento vil, ei, vil un di d'pi che l'alt

Contessa Parla nen parei, mia' povera mamma, ch'è t'n' sciunchi l'cheur!

Arthur E sasta perchè ch'è son vil? [con voce rotta dall'estrema vergogna]
Perchè l'hogn, perchè la fam am tormenta!

Contessa Emi, Arthur, e mi?

Arthur Il l'ha pi gnente, eh? ... franch pi gnente!

Contessa Eh no! L'ultim bièt i l'hai dovuto dè a coul scritural ch'è l'ho fa-
ne l'ricors per l'Opera d' San Paol... S'it fussi stait bon ti a
felè, i l'avriò risparmià con pochi sold... Ma i l'ha dit ch'it
eri nen bon

Arthur [tristemente] Uò, i son bon a gnente, mi! Curaci ch'è sai gnente feni
la piuma an man!

Contessa E i l'avriò spendi tutt per fèle studiè!

Arthur Oh! [suprendendosi di sotto con vergogna e disperazione]

Contessa Però, per anch'ei' speroma ancora... Effissà ch'èi ariva non bele
si basta con na bona risposta...

Arthur Basta?

Contessa Sì, a l'ha lassame an via del mont d' Pità per andè a viddè da
un so veì parent s'a pordia fèss prestè quicora per noi'... E a l'ha

promettume ch'a l'avria ben prest ragioniare bele si.

Arthur Povera vegia!...

Contessa Ah l'ha mai vorrune chiti!

Arthur Pensi com'è la malhatava na votta!

Contessa Epura se' l'unica ch'an vorrefa ben!

Arthur Eh ap ved!

Scena 9.^a Marta e detti

Marta venendo affannata / Oh bravi! ai son giunta ancora!

Contessa Marta!

Marta T'avia paura ch'a fusso già andait via!

Arthur E dove vorresto mai ch'indeifflo?

Contessa Eben?...

Marta T'hai trovà!... Coul poer'om quando l'ha sentiu l'uso ch' voria fere, a l'ha dame tutt coul poch ch'a l'avria ant l'por-
safeu. ... Eh a ciapa ai dev'esse terdes e quatordes lire...
ch'a ciapa... [da sdenari alla Contessa]

Contessa Ah! mia povera Marta!

[commossa]

Marta Eh là! basta ch'ai na sia da lire anoups per adeff... Pui
i fornai andè

Arthur [commosso ed umiliato, s'extinge la mano senza poter parlare]

Marta Corage!

Contessa Tè, Arthur... [gli dà i denari] e s'it cheri anburna subit kiti t're
a piè guaiosa d'caud...

Arthur Sì...

Marta Ubi no, tanne? Oh mi n'hai nen bragn!

Contessa E perché

Marta Eh' a vado for

Contessa Anzi, i veui chit veni deo li! L'ambuma belezi? [indica il caffè]

Artur Uo, li, no... [con timore] Plost ambuma si a sinistra, a coul
obergi ch'as ved da si... La faroma de d'brod...

Contessa Couma ch'it veuli... [incamionina audaci]

Marta Ben, ch' a vado, mi j' speto...

Artur [prende Marta per mano] Oh Marta! Em' cherdesto franch pi' non degn
d' steme ansema?

Marta Cosa ch' a dis mai? [scontentezza] Eh' el a se sempre me bon
pachoupin!

Artur Ambuma, ven! [con affetto la conduce seco, e tutti tre scompaiono con
rimessa dell'attore]

Scena 10^a

Arr. Negri

Negri [viene dalla parte opposta, tenendo in mano una lettera aperta e
leggendola] Fra tre giorni; cioè mercoledì prossimo, saremo tutti
„ a Torino, e discenderemo all' Alberg del Vitello d' Oro. Se Ella
„ signor Avvocato, vorrà onorarci d' una sua visita, ci farà un ve-
„ ro regalo. Suo Devot. ecc. ecc. Merco, a se anch'aj, e l'obergi
del vitel d'or a dev esse si d' assai... [guardando] Ecco, se' appun-
to li a sinistra... Ah resta nen aute che andè a vede sa son
ariva... [fa per andare a sinistra dell'attore, e s'imbocca in sinistra
che arriva dall'Albergo]

Scena 11^a Andrea e Negri.

Andrea Avocat Negri?

Negri Monpù Delpietro? Justingono le mani! Che bela combination!
Tossia giusta al Vitel d'or.

Andrea Trouma ania j'er seira, e adefs i sartio giusta per andè a fè qua
combination, e per andelo a serchi chiù. Halo ricervi nostra lettera?

Negri Eh' a la guarda sù!

Andrea Il momenti ai s'unt me papà con Elia; mi j'era unti avanti per
andè adè n'ociada a coust caffè, dove chi soma indej's ch'a ve-
no a saggionfame. Ma ch' ai guarda già bele sù!

Negri Come chi son content.

Scena 12^a

Delpietro padre, Elia ed otti.

Andrea Papà, Elia, ecco l'avocat Negri ch'a omnia a serchene.

Delpietro Im ciamo ben fortunà d'podej'e stense la man.

Negri La fortuna a te mia! Justinge la mano poi saluta Elia! Cola!

Andrea Perdon! T'hai l'onor d'presente madama Delpietro mia zouna.

Negri Oh! Oh! Im arlegro tant! Difatti i l'arria subit dovù s'opone un
così bel cambiament, giudicand da l'aria d'felicità ch'a trogi-
ra dai so ey.

Elia Tè'assicuro avocat, che pi felice i poria renderci d'esso!

Delpietro Sicura, sicura! Oh! a tè stajè de gran novità a nostra famiglia

Integre!

Negri Coust'union però, a tè la pi bela d'lute!

- Andrea Ah jè ancora d'auke! [alligro]
- Negri Ah si? [ridendo]
- Andrea Et jè che prest me bel papà a sarò nono!
- Delfineto Uè più nè meno! [alligro]
- Elisa Uba veuli stè ciuto? [arrossendo]
- Negri Ah! in arlegro tant ~ [ad Elisa]
- Andrea Anzi; a lè quasi più per bon chi souma vni a Turin
- Negri Naturalmente, per se d'proviste...
- Andrea Uò, no, nen mach d'proviste...
- Negri E per cosa, anboura?
- Delfineto Ecco, mia nora... ch'a lè propri l'model d'fute le nore, a se ficaf-
se ant la festa un' idea...
- Andrea Già, un' idea fissa ch'a veit nen chitela!
- Delfineto Un di, essend vni a parli d'la marina chi l'arrio daje a coul
marsciot ch'a l'ha da nape... perchè lè un marsciot, sicura!...
- Negri Oh! quun dubi! [ridendo]
- Andrea Conta cara marnà [abbracciandola] a se ficasse ant la festa chi
Delfineto vni a serchè per marina... chi andvina un po' chi?
- Negri Uba! ~
- Andrea La Contessa viba del Cont Belmont!
- Negri Oh! [propriso]
- Delfineto Ch'as figura!
- Elisa Uba l'è nen forse con chida chi l'hai passà ij primis anis d'mia
vita! L'è nen forse chida che, ben o mal, a l'ha fame da mare
fina a costis ultimis temp?

Despichto Bela mare!

Elia Comunque! Et l'avrà fame queich fort, ilo nego nen, ma mi i puefs nen desmentì i me primi ami; mie prime afession, e an mia d'ouejè deò a chila una gran part d'riconghospo...

Andrea A lè inutil; mia Elia a l'ha l'heur top bon! [abbracciandola]

Despichto Però, mach a pensè ch'a ventà andejè a gavi l'capel a conta superbia...

Negri El'a vada là che adès a lè ben conta d'esse superbia! [marcio]

Despichto

Andrea

Elia

{ Perché?

Negri

S'a sarsissò!

Andrea

Eben?

Negri

Et son a rabel d'pianta!

Gli altri

A rabel?...

Negri

Casbett a vivè d'limorna tant chila che l'fiul!

Despichto

~~Abbi che pur top i l'avrà provveduto!~~ [con dolore]

Andrea

~~[pennarolo] Cosa ch'ami conta!~~

Elia

Oh papà! Oh! Andrea! Voi altri chi seve tant rich i puefs pa permettere una cosa parèi [piangendo]

Andrea

Abfante nen parèi, Elia!

Despichto

Pensa ant l'itat ch'il sers! [con affetto]

Elia

Venta seccjè, venta cours...

Andrea

Dubita d'nen ch'ij serchroma...

Negri

Il sarà però difiul trovjè...

Despichro E perché?

Negri Ah l'han par più gnune cà fiske!

Elisa Ah povera gent! Povera gent! [piangendo]

Negri Ah duo es-se ritirà sai nen dove con una veja serva ch'a l'avei

Despichro Con Marta!

Elisa Povera Marta!

Andrea Eh! ma noi j'horrouma! Dubita d'nen, Elisa, sagrinte nen
chi j'horrouma!

Despichro Vinta ben!

Andrea L'aveischo d'andè a la Questura per fèjè serchie, pa vera, papà?

Despichro Sicura, sicura...

Andrea E j' saprouma nen an mess d'na stia!

Despichro Oh no!...

Negri Madama, ch'as tranquillisa, a verà che tutt andarà ben anche
per cossì desgrazià...

Elisa Iniziava che l'cheur am lo disissa d'andà a Turin [saltuando]

Andrea E adess ch'j' souma, it vedras chi saroma ancora a temp per
rangè tutt... [sussurrando]

Despichro [a Negri] Da lon chi pœss veire, d'è a Turin dunque, a j'è stajè ch
gran novità?

Negri Alho che novità! [volgendosi ad Andrea] L'arcordò, d'cossa partia
d'visiorèt, ch'a fasio tant j' blasi e ch'a frequentavo apunto coul
cafè li con l'pover Artur? Eben, dal pi al meno, a l'han fumi
tut ben mal!

Andrea Eh! l'chero ch'a basta l'esempi d'Artur per persuasche d'lon.

Ugri

Truà, o an malora, o scapà, o compromessi con l'ordine, o a foch
 d'pianta! Oh! giusta. Ch'a na guardo si un ch'a ven an sà!
profondosi a caso verso il fondo Cust si a lè dè un dij tanti. A
 lè ancora carità d'innè, lè vera, perchè lè d'una rassa ch'a
 pual nen andè an malora; ma ch'a guardo and che stat ch'a
 lè ridottu.

Scena 13^a

Minysia con domestico e Petti

siene in scena trascinandosi colle gonne, è mezzo rattoppito dalla sifli-
de; un domestico senza fiore lo sostiene per la braccia / La pian, bestion...
 It velli nen chi t'm' stuppij coust trap? ... Ah! Ah! fere
 monje una moment! ... Ah! la mia gamba! Maledeto
 sparis! ... Eppura, i veni chi ragione chila l'a... E
 smijto nen coula ch'a cantava al Romano l'autra sera?
il domestico gli fa cenno di sì / Ben, ven, courouma! ... Ah!
 Ah! courouma... balbis, li it vuti mafsene! Alasi, pian...
 ... courouma! Ah! Ah! ... si fancia via col domestico. Gli
altri lo contemplano a partire, con viribili segni di pietà /

Scena 14^a

I precedenti, meno Minysia

Ugri

Andrea

Desqueto

Elia

Andrea

E io pare a pesè dè la testa parai da n'autra part!

Ah! che orribil quader!

Un dij tanti ch'a sa mach pituri l'viss!

Pover fiul! Così giovo!

impressionata / profondosi nel guardare Elia / Ah! ma bravi noi! Si l'ouma!

quun altri spetacoi più bei da fje' vede a quia' Elisa...

Despietro L'è veda e noi j'j pensavo nen!

Uegri Oh! I veui spere che madama...

Elisa L'è quente, l'è quente... Andarna mach prest a serchi cula per ora gent; mi l'è mach loulò ch'am fa pena.

Andrea T'hai rason; ma dove andè?

Uegri L'è ben tou chi disia

Despietro Si andajso un poch a sercheje ant la cà andra ch'a stasio? eh?

Andrea I prodoma provè... loccandoi in tarca / Speta un poch! Ent la prefa d'surti, mi t'hai commentà l'portafeu all'obergi...

Despietro An ogni caro i t'hai l'me

Andrea Oh! ma l'è mei chi vada a vade... An di saut i vad e i veno.

parte

Scena 15^a

I precedenti meno Andrea.

Despietro Sesto d'otte stacca, Elisa?

Elisa Car papà, i son mai sentume così ben...

Uegri L'aria d'Curin a l'è bona...

Despietro S'it veuli chi vado a pié guiciora al caffè?

Elisa Per mi, i t'hai franch brogn d'quente!

Scena 16^a

Andrea, Arturo, Contessa, e Marta e tutti

Andrea l.d.c. Elisa, papà! Guardje si, guardje si! fora tenonle per mano

Arturo / I t'hai trouajè ch'a surtiò dall'obergi!

Despietro }
Elisa } Ma chi? volgendosi

Andrea Lor, i Belmont!

Elisa correndo ad abbracciare la Contessa / Ah! Sora Contessa

Wegri Ubeno male!

Despichto A la bon' ora! A la bon' ora!

Artur Come? Lor a Turin? come sbalordito

Contessa Ah! mai a via! spetasse costà sorpresa?

Andrea T'ero sì chi parlavo d'andjè a serchi!

Contessa umiliata e confusa / Ah! rincresche... che i l'ouma più gnore
cà daricari...

Despichto Travoma tutt!...

Contessa Ah!! coprendosi il volto con dolore

Andrea Pover Artur! stringendogli la mano / Corage!

Elisa Però...

Despichto interrompendola / E i vixio apunto a serchi per fje na proposta.

Contessa A noi?

Despichto Sì, a lor! Cioè, a chida e a so fiul. Posto ch'a l'han più gnore cà
bele sì, i voria proponje d'irri con noi al pais! / Disse Elisa, e

tut i noi i saria ben felice d'podei offre costà ultima festa
inoniansa a la famia del nosti antich benefattor...

Elisa Ah sì, sora Contessa! Ch'a vena con noi!

Andrea T'paroma na sola famia!

Contessa commossa / Sentesto, Artur?

Artur Benchè per l'prim i deva riconosce ch'ist meritoma non una
lanta fortuna, i l'avio ben fort. ant l'istat ch'ist trouvoma, d'n
aceto una così generosa oferta.

Elisa Bei pom, bele minzole
Bei pom, bele minzole

Andrea Bravo Arthur!

Arthur Però un a un patt! E a tè, che monsign Despietro am prometta subit
d'feme trovajè!

Despietro Eh' a dubita d'nen, che con noi gh'vir nen d'ghio.

Arthur I son bon a fè grante, per me maturo, perchè i riconosco d'avèi egè-
rà stupidament y' pi bei ani d'mia gioventù; ma, a furza pa' mac-
che sapi e brà la caretta, quivora i vici ch'am fassa fè!

Elisa ~~Costo vint?~~ ~~Chi li fortuna e chi li mala?~~
Despietro Benissim! tutti am piass pi che tutt!

Andrea Am' giustass a mi.

Contessa Mi'm mi sai pi nen cosa di! ... I l'ouma suffer tant un e i piass
nen reglato, per colpa nostra.

Elisa Voi y' faravate desmentè tutt! abbracciandola

Marta Ah! sia lodato 'l signor! alzando gli occhi al cielo

Elisa E Marta?

Contessa Ah! l'ha mai chitane, pover' anima?

Elisa Vè quanta a'ess ai chitè, perchè a vura' Dio con noi, pa' vera,
Andrea?

Andrea Sicurament!

Marta Oh! mi son mach si' incomod.

Despietro Che incomod? I vorria vède ch' ai v'vissa nen Dio con noi la
vga Marta! I moel sta svelta e d'affezion ricura stendendo la mano

Marta Eh! a tè froy bon!

Negri Quasi, quasi, monsign Despietro, se l'avessa nen un'afissi ben ancan-
nà a l'un, e saria lenta d'un Dio mi con for. alzando

Despietro E chiel a saria sempre ben ricura.

Scena 16

Luig, Elia col carretto e Detti

- Luig [d.d.] Cira, Gallina, che l'ho merto a tè an gabbia?
- Elia [scu dal fondo trancio i carretto] Bei pom! Bele nimrole!
- Luig E' hasto vint, coma chi a l'han fermamto con bela grapia?
- Elia Ven via brav! Eke coule cose tè am fan pena.
- Luig Cousi anpundrà a muscièpe con coui chi a fan j' biett faup!
- Carl bel monsiu Fougjot!
- Arthur [cava!] Fougjot! Am smia che coult om a l'abia pronunzia l'nom d' Fougjot!
- Andrea L'eto un to amijs?
- Arthur Abels pi nen; ma m'interessa d'savei... [verso Luig] Bravo om, cosa chi a jè capitaje a Fougjot?
- Luig O l'han ampachetamto!... E chi ai guarda lagii chi a van vers piassa San Carlo...
- Arthur Arresta? E per cosa?
- Luig Perché chi a l'avia pi veria d' blaghi che d' travaj.
- Arthur Eke onor! [cavendesi i botte]
- Despietro [pieno a Arthur] E chi a guarda che pericot ch'as cor a fè certe vitep...
- Arthur Ah! monsiu Despietro, per carità, chi am fassa travaj?
- Ugri [sotfondo] Cosa chi a veul di lagii tutt cont mon?
- Andrea O sarà per cont arrest...
- Ugri Smia chi a veno an sa...
- Luig [guardando] E già!
- Despietro. — Ecco l'unica riabilitazion: il travaj!
- [Monta si avviano tutti verso l'albergo, Luig e Elia dicono:]

Elia Bougia' nen da li, chi vad a vedde

Luif Ti sta si!

Elia Veu' andè! [parte e poi torna]

Elia Che pais ch'a lè Turin, tutt i moment ai succè quicòsa.

Despich Voi intant i podoma ritirese

Elia E puccia? Tournà si lèti anesma

Andrea Ceh' asp tatarà d'queich aute arest...

Negri Smia non...

Contessa Pitost quicich Desgrapia

Elia [ritornando] O diò ch'a lè na founna ch'a s'ha sentida cam-
perse giù dal quat prion

Luif Bergne carde!

Elia Però, a lè staje un giòrnott ch'a s'ha salvata, e adess a te bele
chiel ch'a ven an sà con chila

Luif Ahlousa, lè n'aute cont...

Elia Ecco, ecco!...

Scena 18^a

Moschet sortendo Genia, folla di curiosi e detti.

Moschet [ai curiosi] Cosa chi velli' ancora, voi auri? L'ore mai vint gran-
te? Una porra dopa ch'a sta nen vaire ben, e con ton? L'asene
an pass ch'a lè meit! [i curiosi si dileguano] Ven si, ven si, porra pe-
la, intorna ant i caffè... [sortendo Genia abbattuta]

Genia Uò, lassme ste si...

Moschet Com' i' veuli... sette si un moment... e poi i' pensouna
a ton ch'a s'ha da fesse...

Artur [sionosendosi] Moschet e Genia!

Andrea E'ij conossistu dco?

Artur Si... [gli parla piano, poi si consultano con Despieto e degli]

Moschet Ma cosa t'elo facate, o povera disperà, d'andè a fè coul volì?

Genia Ah! It podij ben lasseme maniri!

Moschet Brava! Prima d'tutt it dovè non serni fa mala d'ine ufissi per fè un così brut colp! Ma mi i scuto per caso, it vedo a scavalchè la ringhiera, e i riefo a ambranchete per te veste! L'era nen d'mi a st'cura si...

Genia T'avria furni d'suppi!...

Moschet Tola! Lo zasto nen che a meuri a jè sempre temp? Cachtelle si! I saroma mach doi di, sera ansema; ma plost che vede a fè una così brut fin, it chido pi' nen!

Genia Ah, Moschet! It ses l'prim e l'unich chi tin' parli parri!

Moschet Guarda, mi son mai stait tant felice come da dop chi travajo, e chi im contento d'fic a nans con coul poch chi guadagno... E perchi ch'it podriè dco nen ti fè attettanto?

Genia Dio lo vorissa!

Andrea [avanzandosi] Dio a lo vorrà, perchi tutti doi i l'ive vengà d'fè ben. Artur a t'ha parlame d'chièl... [a Moschet]

Moschet Artur?... [volgendosi]

Artur Si, me car Moschet, testimoni sta bela assion chi t'ha fait, cousti sgnoiri a vaulo giutate a compila... redimenti anche cou, la porra desgrasia...

Andrea Eh a conta pura su noi per qualunque socors...

Delpiello Emi j' confermo pienament lon ch'ai dis me fiul..
 Wegu Emi, tant, j' offro un impiegh un po pi lucros ant me uspi..
 Moschet Uba grazie! Grazie a tuti [commosso]
 Genia Ah! non tuti, dunque, t'han abandoname!
 Moschet Veste, Genia? Loui a veul di chi devoma mai pi chitese!
 Wegu Ecco un bambin decrupit, ch'a furnis da om!
 Genia Ah no, mai pi! [porge la mano a Moschet]
 Delpiello Benonissim! E da già chi soma fermape fin aders bele zè,
 tornoma tuti ant nost obargi, a celebri costu' diversi arre-
 niment con na bela locada, eh?
 Aurea Brava, papà!
 Artur Ven diò ti, Moschet!..
 Moschet Uba con tut pias!..
 Delpiello Pambura, avanti in battaja! [Marche!!]
 Etelia [mentre tutti partono] E' hasto vist, Luigi?
 Luigi Eli t'è fortuna', e chi l'ha mal la panza! Tira Cattina,
 tira! [spingendo il carretto]
 Etelia [tramonto] Bei portugai! Bei pom! Bele rinzole!!!

Fine della Commedia

Calouro Evarado

